

# Mexico Cassette electronic 794

## Technische Information

Gültig ab Gerät Nr. U 6 480 001  
Valid from set No. U 6 480 001  
Valable à partir de No. U 6 480 001

### Inhaltsangabe

Technische Daten	1 – 3
Anschlußanweisung	3
Bedienfunktionen	4
Service-Hinweise, Überprüfung Phonoaggregat (mechanisch)	5
Meß- und Einstellarbeiten am Phonoaggregat	6
Überprüfung Phonoaggregat (elektronisch)	7
Kurzbezeichnungen	8 – 9
Abgleichanweisung	10 – 11
Abgleichtabelle, Empfindlichkeitswerte	12 – 15
Abgleichpunkte	15
Schaltungsplatten 753 E 2180, 720 E 2158 mit Spannungswerten	16
Schaltungsplatte 753 E 4010 mit Spannungswerten	17
Schaltungsplatte 794 E 4050 mit Spannungswerten	18
Schaltplan	19 – 24
Schaltungsplatten 753 E 4030, LCD, 753 E 9090 mit Spannungswerten	25
Perspektivzeichnung Bedienaufsatz	26
Ersatzteilliste Bedienaufsatz	27
Perspektivzeichnung Phonoaggregat	28
Ersatzteilliste	29 – 40

### Contents

Technical data	1 – 3
Connection instructions	3
Operational functions	4
Service hints, Checking phono aggregate (mechanical)	5
Measurements and adjustment works at phono aggregate	6
Checking phono aggregate (electronical)	7
Abbreviations	8 – 9
Alignment instructions	10 – 11
Alignment list, sensitivity values	12 – 15
Alignment points	15
Wiring boards 753 E 2180, 720 E 2158 with voltage values	16
Wiring board 753 E 4010 with voltage values	17
Wiring board 794 E 4050 with voltage values	18
Circuit diagram	19 – 24
Wiring boards 753 E 4030, LCD 753 E 9090 with voltage values	25
Perspective drawing front panel	26
Spare parts list front panel	27
Perspective drawing „Phono aggregate“	28
Spare parts list	29 – 40

### Table

Caractéristiques techniques	1 – 3
Instructions de raccordement	3
Éléments de commande	4
Instructions de service, Contrôle de l'agrégat magnétophone (mécanique)	5
Mesures et travaux de réglage à l'agrégat magnétophone	6
Contrôle de l'agrégat magnétophone (électronique)	7
Abréviations	8 – 9
Instructions d'alignement	10 – 11
Tableau d'alignement, valeurs de sensibilité	12 – 15
Points d'alignement	15
Circuits 753 E 2180, 720 E 2158 avec valeurs de tension	16
Circuit 753 E 4010 avec valeurs de tension	17
Circuit 794 E 4050 avec valeurs de tension	18
Schéma	19 – 24
Circuits 753 E 4030, LCD, 753 E 9090 avec valeurs de tension	25
Dessin perspectif „Cadran“	26
Liste des pièces de rechange „Cadran“	27
Dessin perspectif „Agrégat magnétophone“	28
Liste des pièces de rechange	29 – 40

### Technische Daten:

#### RUNDFUNKTEIL

##### Wellenbereiche:

LW (146 kHz – 290 kHz),  
MW (513 kHz – 1620 kHz),  
KW (5,9 MHz – 6,25 MHz),  
UKW (87,5 MHz – 108 MHz)

##### Sendereinstellung:

Automatischer Sendersuchlauf,  
Numerische Frequenzangabe,  
Stationstasten 6 x UKW, 1 x KW, 2 x MW,  
1 x LW;  
Verkehrsfunksuchlauf  
Handabstimmung: UKW im 25 kHz Raster  
LW, MW, KW  
im 1 kHz Raster

##### Senderidentifizierung:

Anzeige der Sendeanstalt und des  
Programms auf UKW

##### BEST-Auswertung:

Auswahl der Sendestation mit der besten  
Empfangsqualität innerhalb der zur Zeit  
empfangenen Senderkette (UKW)

##### Bereichsummschaltung:

mittels Drucktasten; automatisch auf UKW  
bei Verkehrsfunksuchlauf

### Technical Data:

#### RADIO PART

##### Wave bands:

LW (146 kHz – 290 kHz),  
AM (513 kHz – 1620 kHz),  
SW (5,9 MHz – 6,25 MHz),  
FM (87,5 MHz – 108 MHz)

##### Station setting:

Automatic station search  
Numerical frequency input  
Station recall buttons: 6 x UKW (FM),  
1 x KW (SW), 2 x MW (AM), 1 x LW  
Automatic traffic radio station search  
Manual tuning: FM in 25 kHz steps  
LW, AM, SW in 1 kHz steps

##### Station identification:

Indication of broadcasting corporation and  
program in the FM-band

##### Selection of BEST-station:

Selection of the station with the best  
reception quality of the tuned-in broadcasting  
corporation (FM)

##### Switch-over of wave bands:

by push-buttons, automatically during  
automatic traffic radio station search in the  
FM-band

### Caractéristiques techniques:

#### RÉCEPTEUR

##### Gammes d'ondes:

GO (146 kHz – 290 kHz),  
PO (513 kHz – 1620 kHz),  
OC (5,9 MHz – 6,25 MHz),  
FM (87,5 MHz – 108 MHz)

##### Réglage des stations:

Recherche automatique des stations  
Entrée de la fréquence numérique  
Touches de pré-sélection des stations:  
6 x UKW (OUC), 1 x KW (OC), 2 x MW (PO),  
1 x LW (GO)  
Recherche automatique des stations d'infor-  
mations routières  
Réglage manuel: OUC à pas de 25 kHz  
GO, PO, OC à pas de 1 kHz

##### Identification des stations:

L'indicatif de la station et le numéro de son  
programme sont indiqués dans la gamme FM

##### Sélection BEST:

Sélection de la station FM avec la meilleure  
qualité de réception du programme réglé

##### Commutation des gammes d'ondes:

par touches; dans la gamme FM automati-  
quement en cas de recherche automatique  
des stations d'informations routières

**Abstimmung:**  
Kapazitätsdiode mit prozessorgesteuertem Frequenzsynthesizer; Vorkreis bei AM mit elektronischem Variometer

**Schaltempfindlichkeit:**  
3 Stufen, automatisch umschaltend

**Anzahl der Kreise:**  
LW/M/KW: 3 veränderbare Kreise  
AM/ZF: 2 feste Kreise  
UKW: 4-fach Keramikfilter  
UKW: 4 veränderbare Kreise  
9 feste Kreise

**Zwischenfrequenz:**  
AM: 455 kHz, UKW 10,7 MHz

**Schundregelung:**  
3-stufig

**UKW-AGC:**  
PIN-Diodennetzwerk und Regelverstärker im UK-Teil

**Stereo-Decoder:**  
Schalterdecoder mit feldstärkeabhängigem kontinuierlichem Stereo/Monoübergang und 57 kHz-Unterdrückung

**EIC:**  
Störunterdrückung bei UKW

**Klangblende:**  
Höhen und Bässe getrennt einstellbar; Anzeige im Display; Mittelstellung durch gleichzeitiges Drücken beider Tasten

**Betriebsspannung intern:**  
5 V stabilisiert  
8,5 V stabilisiert

**VERKEHRSFUNKTEIL**

**Verkehrsfunkauswertung:**  
Verkehrsfunksenderkennung  
Bereichskennung A-F  
Durchsagekennung

**Verkehrsfunkanzeige:**  
Senderkennung: Schriftzug KURIER im Display  
Bereichskennung: Anzeige des Kennbuchstabens (A-F) im Display  
Durchsagekennung: LED in DK-Taste; automatisches Aufschalten der Verkehrsdurchsagen bei stummgeschaltetem Verkehrsfunksender; automatischer Bandstop; automatische Lautstärkeanhebung; automatische DK-Bereitschaft nach Einschub der Cassette

**Verkehrsfunksuchlauf:**  
Senderkennungssuchlauf  
gezielter Bereichskennungssuchlauf  
automatischer Suchlauf bei Empfangsunwürdigkeit des eingestellten, stummgeschalteten Verkehrsfunksenders  
Wartton nach beendetem Suchlauf und nicht auffindbarem VK-Sender

**TONBANDEIL**

**Einschalten:**  
Automatisch bei Einschub der Cassette

**Tonträger:**  
Compact-Cassette

**Tonkopf:**  
Hardpermalloy

**Bandsortenschalter:**  
Cr oder Fe

**Bandgeschwindigkeit:**  
4,76 cm/s

**Rauschunterdrückung:**  
Dolby B\*

**Betriebsart:**  
Stereo-Wiedergabe

**Reverse-Betrieb:**  
autom. Laufrichtungsumschaltungen am Bandende; manuelle Laufrichtungsumschaltung durch Spürumschalttaste

**Bandlaufüberwachung:**  
elektronisch mit Hall-IC; autom. Ausschub bei Bandlaufstörungen

**Umschaltung Rundfunk/Cass.:**  
automatisch beim Eindrücken und Auswerfen der Cassette

\* Dolby und das doppelte D-Symbol sind eingetragene Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation. System zur Rauschunterdrückung, gefertigt mit der Genehmigung von Dolby Laboratories Corporation.

**Tuning:**  
Tuning diodes with processor-controlled frequency synthesizer; input circuit in the AM-band with electronic variometer

**Switch sensitivity:**  
3 stages, automatic switch-over

**Number of circuits:**  
LW/M/SW: 3 circuits, variable  
AM/ZF: 2 circuits, fixed  
FM: 4-fold ceramic filter  
FM: 4 circuits, variable  
9 circuits, fixed

**Intermediate frequency:**  
AM: 455 kHz, FM 10,7 MHz

**Fading control:**  
3 stages

**FM-AGC:**  
Pin-diode network and AGC-amplifier in the FM-part

**Stereo-decoder:**  
Switch decoder with continuous stereo-/mono change-over, dependent on field intensity, and 57 kHz suppression

**EIC:**  
Noise suppression in the FM-band

**Tone control:**  
Treble and bass separately adjustable; Indication in the display; mid-position by pressing both keys simultaneously

**Operating voltage internal:**  
5 V stabilized  
8,5 V stabilized

**TRAFFIC RADIO PART**

**Traffic radio evaluation:**  
Traffic radio transmitter code  
Range code A-F  
Information code

**Traffic radio indication:**  
Transmitter code: KURIER indicator in the display  
Range code: Indication of the letter A-F in the display  
Information code: LED in the DK-key; automatic switch-on of traffic information when traffic radio station is mute; automatic cassette stop; automatic volume accentuation; automatic stand-by of information code after inserting the cassette

**Automatic traffic radio station search:**  
Transmitter code search  
Direct range code search  
Automatic station search when the mute traffic radio station can no longer be received  
Warning signal, if the radio does not find a traffic radio station

**TAPE RECORDER PART**

**Switch-on:**  
automatic when inserting the cassette

**Sound carrier:**  
Compact-cassette

**Tape head:**  
Hardpermalloy

**Tape selection key:**  
Cr or Fe

**Tape speed:**  
4,76 cm/s

**Noise suppression:**  
Dolby B\*

**Method of operation:**  
Stereo reproduction

**Reverse operation:**  
automatic track switch-over at tape end; manual track switch-over by track switch-over key

**Tape running control:**  
electronic with Hall-IC; automatic eject in case of trouble in tape running

**Change-over radio/cassette:**  
automatic when cassette is inserted and ejected

\* Dolby and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation. Noise reduction system manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

**Syntonsisation:**  
Diode à capacité avec synthétiseur de fréquences commandé par micro-processeur; pour la gamme AM circuit d'entrée avec variomètre électronique

**Sensibilité de commutation:**  
3 niveaux, commutation automatique

**Nombre des circuits:**  
GO/PO/OU: 3 circuits variables  
AM/RF: 2 circuits invariables  
filtre céramique quatuorple  
4 circuits variables  
9 circuits invariables

**Fréquence intermédiaire:**  
PO 455 kHz, FM 10,7 MHz

**Commande de volume:**  
2 niveaux

**FM-AGC:**  
Réseau de pindiodes et amplificateur automatique dans la part FM

**Décodeur stéréo:**  
Décodeur de commutation avec transition mono/stéréo continu, dépendante d'intensité du champ, et 57 kHz suppression

**EIC:**  
Suppression de bruit dans la gamme FM

**Contrôle de tonalité:**  
Aigus et graves réglables séparément; Affichage digital; réglage moyen en appuyant simultanément sur les deux touches

**Tension d'alimentation interne:**  
5 V stabilisé  
8,5 V stabilisé

**INFORMATIONS ROUTIÈRES**

**Evaluation d'informations routières:**  
Code de transmission  
Code de zone A-F  
Code d'information

**Indication d'informations routières:**  
Code de transmission: Indication KURIER dans l'affichage  
Code de zone: Indication de la lettre A-F dans l'affichage  
Code d'information: LED dans la touche DK; intrusion automatique des informations routières si la station d'informations routières est mise en veille; arrêt automatique de la cassette; augmentation de volume automatique; stand-by automatique du code d'informations routières après l'introduction de la cassette

**Recherche automatique des stations d'informations routières:**  
Recherche de code de transmission  
Recherche de code de zone directe  
Recherche automatique des stations si la réception de la station d'informations routières mise en veille n'est plus possible  
Signal avertisseur si l'appareil ne trouve pas de stations d'informations routières

**LECTURE DE CASSETTE**

**Mise en marche:**  
automatique en enfonçant la cassette

**Bande magnétique:**  
Compact-Cassette

**Tête magnétique:**  
Hardpermalloy

**Touche de sélection de bande:**  
Cr ou Fe

**Vitesse de la bande magnétique:**  
4,76 cm/s

**Suppression de bruit:**  
Dolby B\*

**Caractéristiques:**  
Reproduction en stéréo

**Service reverse:**  
Commutation automatique sur l'autre piste en fin de piste; Commutation manuelle sur l'autre piste par touche de commutation de piste

**Contrôle de roulement de bande:**  
électronique avec Hall-IC; éjection automatique en cas de déroulement anormal

**Commutation radio/cassette:**  
automatiquement en enfonçant ou éjectant la cassette

\* Dolby et le symbole D-double sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Système pour suppression de bruit, produit sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

**Frequenzbereich:**  
40 – 14 kHz

**Störspannungsabstand:**  
≥ 50 dB, bewertet nach IEC-A

**Tonhöhenchwankung:**  
linear ≤ 5 %, bewertet ≤ 2,5 %

**Motor und Antrieb:**  
elektronisch geregelter Gleichstrommotor und wartungsfreie Magnetkupplung

**Cassettenauswurf:**  
mechanisch durch Drucktaste; automatisch beim Unterbrechen der Versorgungsspannung und bei Ausschalten des Geräts; automatisch bei Bandlaufstörungen

**Tonkopfreinigungsüberwachung:**  
Nach 15 Stunden Cassettenbetrieb wird im Display „CASS“ angezeigt, als Hinweis für die notwendige Reinigung des Tonkopfes. Dieser Hinweis wiederholt sich noch zweimal bei nachfolgender Cassettenbenutzung.

**ALLGEMEINE DATEN**

**Beleuchtung:**  
Innenbeleuchtete Funktionstasten und LCD

**Betriebsspannung:**  
12 V nach DIN 45324

**Ausgangsleistung:**  
2 x 20 W sinus an 3 Ω nach DIN 45324

**Stromaufnahme:**  
≤ 2 mA bei ausgeschaltetem System  
ca. 550 mA bei Rundfunklauf  
ca. 3,4 A bei Rundfunk-Vollaussteuerung

**Gehäuseabmessungen:**  
Höhe: 52 mm, Breite: 182 mm, Tiefe: 162 mm

**Diebstahlschutz:**  
elektronisch

**Anschlußmöglichkeit:**  
Automatikantenne  
GAL-Regler

**Anschlußanweisung:**  
Bei Anlegen der Betriebsspannung muß die Anschlußbuchse in der Folge 1, 4, 2, 3 belegt werden.

- 1 Masse (—) (Klemme 31)
- 2 geschaltetes Plus (Klemme 75)
- 3 Beleuchtung (+) (Klemme 58)
- 4 Dauerplus (Klemme 30)
- 5 Steuerspannungsbuchse
- 6 Lautsprecherbuchsen
- 7 Antennenbuchse
- 8 Sicherung 5 AT
- 9 Anschlußbuchse für geschwindigkeitsabhängige Lautstärkeregelung

**Anschlußkabel:**

- 1 Masse/braun
- 2 geschaltetes Plus/schwarz (Kl. 75)
- 3 Armaturenbeleuchtung/grau (Kl. 58 b)
- 4 Dauerplus/rot (Kl. 30)

**Frequency range:**  
40 Hz – 14 kHz

**Interference voltage interval:**  
≥ 50 dB, evaluated according to IEC-A

**Wow and flutter:**  
linear: ≤ 5 %, rated: ≤ 2,5 %

**Motor and drive:**  
Electronically regulated direct current motor, and magnetic slide coupling, free of maintenance

**Cassette ejection:**  
mechanical by push-button; automatic when interrupting the power supply and when switching off the radio; automatic in case of trouble in tape running

**CLEAN-function:**  
After 15 hours of cassette operation the word „CASS“ is indicated in the display. This means, that a cleaning of the tape head is necessary. This notice is still twice repeated when using the cassette.

**GENERAL DATA**

**Lighting:**  
inner lighted function control buttons and LCD

**Operating voltage:**  
12 V according to DIN 45324

**Output voltage:**  
2 x 20 W sine at 3 Ω according to DIN 45324

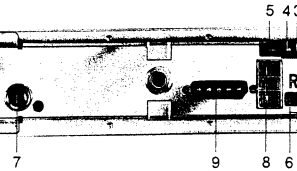
**Current consumption:**  
≤ 2 mA when system is switched off  
approx. 550 mA in case of radio operation without modulation  
approx. 3,4 A in case of radio operation at full modulation

**Dimensions:**  
Height: 52 mm, width: 182 mm, depth: 162 mm

**Anti-theft circuit:**  
electronic

**Possible connections:**  
Automatic antenna  
Speed dependent volume control (GAL)

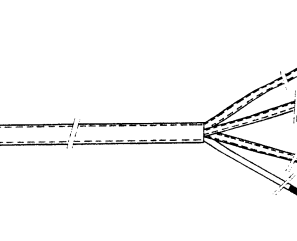
**Connection hints:**  
When applying the operating voltage the connection socket has to be seized in the sequence 1, 4, 2, 3.



- 1 Chassis (—) (Terminal 31)
- 2 Switched plus (Terminal 75)
- 3 Illumination (+) (Terminal 58)
- 4 Permanent plus (Terminal 30)
- 5 Control voltage socket
- 6 Loudspeaker sockets
- 7 Antenna socket
- 8 Fuse 5 AT
- 9 Connection socket for speed dependent volume control

**Connection cable:**

- 1 Chassis/brown
- 2 Switched plus black (Terminal 75)
- 3 Instruments illumination/gray (Terminal 58 b)
- 4 Permanent plus/red (Terminal 30)



**Gamme de fréquence:**  
40 Hz – 14 kHz

**Rapport signal/bruit:**  
≥ 50 dB, évalué d'après IEC-A

**Wow et flutter:**  
linéaire: ≤ 5 %, évalué: ≤ 2,5 %

**Moteur et commande:**  
moteur à courant continu réglé électroniquement, et accouplement à aimant, exempt d'entretien

**Ejection de la cassette:**  
mécaniquement par touche, automatique en coupant la tension d'alimentation ou en arrêtant l'appareil, automatiquement en cas de déroulement anormal de la bande magnétique

**Fonction CLEAN:**  
Après 15 heures d'opération de cassette le mot „CASS“ est indiqué sur l'affichage. En cas un nettoyage de la tête de lecture est nécessaire. Cette note est encore deux fois répétée en enfonçant une cassette.

**INFORMATIONS GÉNÉRALES**

**Tension d'alimentation:**  
12 V selon DIN 45324

**Puissance de sortie:**  
2 x 20 W sinus à 3 Ω selon DIN 45324

**Consommation:**  
≤ 2 mA quand le système est arrêté  
env. 550 mA en cas de réception radio en stand-by  
env. 3,4 A en cas de réception (volume au maximum)

**Dimensions:**  
Hauteur 52 mm, largeur 182 mm, profondeur 162 mm

**Dispositif anti vol:**  
électronique

**Raccordements possibles:**  
Antenne automatique  
Réglage de volume en fonction de la vitesse (GAL)

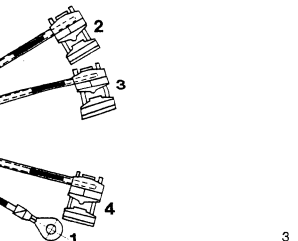
**Instructions de service:**  
En mettant la tension d'alimentation la prise de raccordement doit être saisie par l'ordre 1, 4, 2, 3.



- 1 Masse (—) (borne 31)
- 2 Plus commuté (borne 75)
- 3 Eclairage (+) (borne 58)
- 4 Plus permanent (borne 30)
- 5 Prise de tension de commande
- 6 Prises de haut-parleurs
- 7 Prise d'antenne
- 8 Fusible 5 AT
- 9 Prise de raccordement pour réglage de volume en fonction de la vitesse

**Câble de raccordement:**

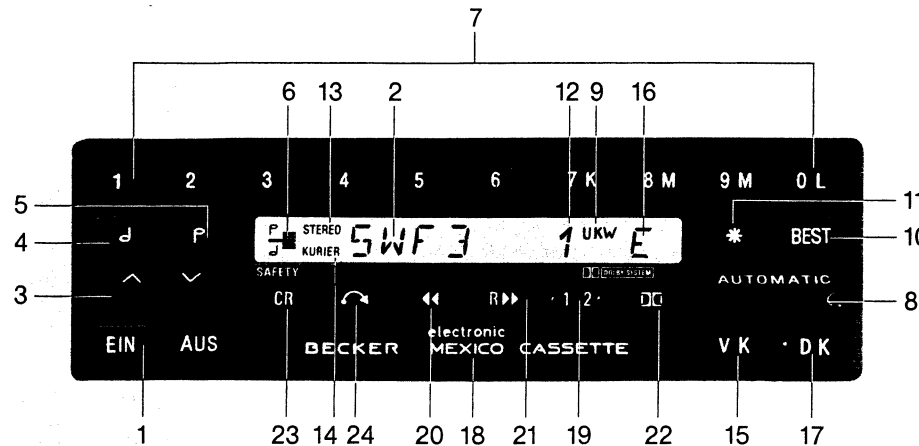
- 1 Chassis/brune
- 2 Plus commuté noir (borne 75)
- 3 Eclairage des instruments/gris (borne 58 b)
- 4 Plus permanent/rouge (borne 30)



## Bedienfunktionen

## Operational functions

## Éléments de commande



- 1 Ein-/Aus-Taste
- 2 Anzeige für Senderfrequenz, Sendeanstalt und Programm
- 3 Lautstärketele
- 4 Klangtaste, Bässe
- 5 Klangtaste, Höhen
- 6 Klangeinstellungsanzeige
- 7 Wellenbereichs- und Stationstasten
- 8 Automatiktaste
- 9 Wellenbereichsanzeige
- 10 BEST-Taste
- 11 Funktionstaste
- 12 Anzeige für gedrückte Stationstaste
- 13 STEREO-Anzeige
- 14 KURIER-Anzeige
- 15 Verkehrsfunktaste
- 16 Verkehrsfunkbereichsanzeige
- 17 Stummschalttaste
- 18 Cassettenschacht
- 19 Spurrwahl Taste mit Spuranzeige
- 20 Schneller Vorlauf
- 21 Schneller Rücklauf
- 22 Dolby NR-Taste
- 23 Bandsorten-Umschalttaste
- 24 Auswurf Taste

- 1 ON/OFF
- 2 Digital frequency broadcasting corporation and program display
- 3 Volume control
- 4 Tone control, bass
- 5 Tone control, treble
- 6 Indication for tone control
- 7 Wave band — and station recall buttons
- 8 AUTOMATIC bar
- 9 Wave band indicator
- 10 BEST-key
- 11 Function control button
- 12 Indication for pressed station recall button
- 13 STEREO-indicator
- 14 KURIER-indicator
- 15 Traffic radio key
- 16 Indication for traffic radio range
- 17 Mute tape key
- 18 Cassette slot
- 19 Cassette track key with indicator
- 20 Fast forward
- 21 Fast rewind
- 22 Dolby NR-key
- 23 Tape selection key
- 24 Cassette eject button

- 1 Marche/Arrêt
- 2 Affichage digital de fréquence, de l'indicateur de station, et du programme
- 3 Contrôle de volume
- 4 Contrôle de tonalité, graves
- 5 Contrôle de tonalité, aigus
- 6 Indicateur de gamme d'onde
- 7 Touche de gammes d'ondes, et de sélection des stations
- 8 Touche de recherche automatique
- 9 Indicateur de gamme d'onde
- 10 Touche BEST
- 11 Touche de fonction
- 12 Indicateur pour touche de sélection des stations appuyée
- 13 Indicateur «STEREO»
- 14 Indicateur «Kurier»
- 15 Touche d'informations routières
- 16 Indicateur pour zone d'informations routières
- 17 Mise en veille
- 18 Emplacement de la cassette
- 19 Touche de sélection de piste avec indicateur
- 20 Avance rapide
- 21 Retour rapide
- 22 Touche Dolby NR
- 23 Touche de sélection de bande
- 24 Touche d'éjection de la cassette

Dieses Autoradio ist mit einer elektronischen Diebstahlsicherung ausgestattet. Hierbei ist folgendes zu beachten:

1. Wird das Autoradio von der Stromversorgung getrennt, ist es bei erneutem Anschluß funktionsunfähig. Beim Einschalten der Zündung erscheint im Display das Wort CODE.
2. Bei Eingabe der richtigen Code-Nummer über die Tastatur 1U-OL wird das Wort CODE im Display gelöscht. Das Autoradio kann eingeschaltet werden. Die Code-Nummer ist aus der Code-Karte zu ersehen.
3. Jede Zahleneingabe wird mit einem akustischen Signal (Pieps) quittiert. Es erfolgt keine Zahlenanzeige im Display.
4. Nach dreimaliger falscher Code-Eingabe kann für 15 Minuten keine neue Eingabe erfolgen.
5. Beim Trennen des Autoradios von der Stromversorgung werden die Senderspeicher gelöscht.

This car radio is equipped with an electronic anti-theft circuit. Pay attention to the following points:

1. When the car radio is disconnected from power supply, it will not be able to work after connecting again. When switching on the ignition, the display shows the word CODE.
2. When entering the correct code number via the keyboard 1U-OL, the word CODE is cancelled. The car radio can be switched on again. You can see the code number from the code card.
3. Each input of numbers is acknowledged by an acoustical signal (peep). No numbers are shown in the display.
4. When entering the wrong code three times, the next input is blocked for 15 minutes.
5. When the car radio is disconnected from power supply, the stored stations are cleared.

Cet autoradio est équipé d'un dispositif anti-vol. Respecter les points suivants:

1. Le fait de déconnecter l'autoradio de son alimentation provoque l'activation du dispositif anti-vol. Lorsque l'autoradio est à nouveau mis sous tension, le mot "CODE" apparaît sur l'affichage et il est impossible de l'utiliser avant d'avoir entré un numéro de code secret.
2. En entrant le bon numéro de code via les touches 1U-OL, le mot "CODE" disparaît de l'affichage. On peut mettre l'autoradio en marche. Le numéro de code est imprimé sur la carte de code.
3. Chaque chiffre qui est entré est confirmé par un signal sonore ("bip.."). Aucun chiffre n'est affiché.
4. Après qu'un code incorrect ait été rentré trois fois de suite, l'autoradio refusera l'entrée de tout autre code pendant 15 minutes.
5. En déconnectant l'autoradio de son alimentation, les stations programmées sont effacées.

## 1. Service-Hinweise

- 1.1 **Abnahme des Bedienungsaufsatzes**  
Feststellschraube an der rechten Seite des Aufsatzes (Frontansicht) in Pfeilrichtung lösen. Bedienteil an der rechten Seite aus der Haltefeder ausklicken. Das Aufsetzen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Jedoch ist zu beachten, daß zuerst die linke Seite mit den Einhängzapfen in die am Aufsatz befindlichen Aussparungen eingepaßt werden.
- 1.2 **Austausch Cassettenaggregat**  
Schaltungsplatte 794 E 4050 lösen und hochklappen. Flexschaltung von Steuerungsplatte Tonband abziehen. Verbindungsplatte nach oben herausziehen. Rote Plusleitung von Mikroschalter-TB zur Schaltungsplatte 753 E 4010 abziehen. Anschließend Bedienungsaufsatz abnehmen und Befestigungsschrauben vom Phonoaggregat lösen. Jetzt kann das Phonoaggregat nach oben herausgenommen werden.

## 2. Überprüfung Phonoaggregat (mechanisch)

- 2.1 **Kupplung**  
Zur Überprüfung der Kupplung Meßcassette Torque Meter 811/CTM in Cassettenschacht einschieben. Das Drehmoment  $M_D$  der Aufwickelkupplung sollte ca. 0,60 Ncm betragen (Fig. a). Die Magnetkupplung ist wartungsfrei und kann nicht nachgestellt werden. Wird das vorgeschriebene Drehmoment nicht erreicht, muß die Kupplung getauscht werden. Hierzu Schaltungsplatte 794 E 4050 hochklappen, Schwenkebene entriegeln, niederdrücken und arretieren. Sicherungsscheibe von Magnetkupplung lösen und defekte Kupplung tauschen.
- 2.2 **Bandführung**  
Die Tonandruckrolle muß eine Andruckkraft von 2,5-2,8 N, gemessen an der Tonwelle erreichen, und parallel zu dieser stehen (Fig. b). Läuft das Band an der Tonwelle nach unten, so ist die Tonandruckrolle an der Achse leicht nach oben zu biegen. Läuft das Band nach oben, ist die Tonandruckrolle leicht nach unten zu biegen.
- 2.3 **Lage des Tonkopfes**  
Der Tonkopf ist mit einer Spezialmeßcassette 354 Z 0002 auf Höhe (Fig. c) und Senkrechtlage (Fig. d) zu kontrollieren. Die Eintauchtiefe des Tonkopfes in die Cassette soll  $3,2 \pm 0,1$  mm betragen. Nachstellen durch Exzenterschraube am Kreuzschieber (Fig. e). Anschließend Exzenterschraube mit Lack sichern.

## 1. Service hints

- 1.1 **Removal of front panel**  
Loosen the locking screw on the right side of the front panel (front view) in the direction of the arrow. Unclick the front panel from the retaining spring from the right side. Installation is carried out in the reverse order; however, ensure that the locking pins on the left side of the radio are first engaged with the recesses in the front panel.
- 1.2 **Replacement of cassette unit**  
Loosen and swing up the wiring board 794 E 4050. Disconnect the flexible wiring from the tape control board. Pull the connection board out upwards. Disconnect the red positive line from the tape recorder microswitch to the wiring board 753 E 4010. Then remove the front panel and loosen the mounting screws of the phono aggregate. The phono aggregate can now be lifted out upwards.

## 2. Checking Phono aggregate (mechanical)

- 2.1 **Coupling**  
To check the coupling insert test cassette Torque Meter 811/CTM into cassette slot. The torque  $M_D$  of the winding clutch should amount to approx. 0,60 Ncm (fig. a). Maintenance of the magnetic slide coupling is not necessary. The coupling cannot be readjusted. If the necessary value is not obtained, the clutch has to be changed. Tilt up wiring board 794 E 4050, un-lock swivel-plane, press it down and lock it. Loosen safety disc of magnetic slide coupling and change defect coupling.
- 2.2 **Tape guidance**  
The contact roll must obtain a pressure of 2,5-2,8 N measured at the capstan and must be in parallel to it (fig. b). If the tape runs downwards at the capstan, the contact roll must slightly be bent up at the axle. If the tape runs upwards, slightly bend down contact roll.
- 2.3 **Position of tone head**  
The tone head is to be controlled on height (fig. c), and vertical position (fig. d) by means of the special test cassette 354 Z 0002. The tone head must immerse into the cassette  $3,2 \pm 0,1$  mm. Readjust with eccentric screw at cross slider (fig. e). Then secure eccentric screw with lacquer.

## 1. Instructions de service

- 1.1 **Enlèvement du cadran de manœuvre**  
Enlever vis de blocage à droit du cadran (du front) à direction du trait. Enlever appareil du contrôle à côté droit du ressort. Remettre à succession inverse. Mais il faut faire attention que la côté gauche avec les cliquets seront ajustés dans les évidements du cadran.
- 1.2 **Echange de l'agréat de cassette**  
Démontez circuit 794 E 4050 et replier vers le haut. Retirer circuit de connexion en haut. Retirer l'alimentation positive du microrupteur — agréat magnétophone au circuit 753 E 4010. Puis enlever cadran du manœuvre et démonter le vis de blocage de l'agréat magnétophone. Maintenant l'agréat magnétophone peut être enlevé vers le haut.

## 2. Contrôle de l'agréat magnétophone (mécanique)

- 2.1 **Accouplement**  
Pour contrôler l'accouplement enfoncer la cassette de mesure Torque Meter 811/CTM dans le lecteur. Le moment de torsion  $M_D$  de l'embrayage de roulement doit être env. 0,60 Ncm (fig. a). L'entretien de l'accouplement à aimant n'est pas nécessaire, et l'ajustage pas possible. Si la valeur nécessaire n'est pas atteinte, échanger l'accouplement. Pour cela replier le circuit 794 E 4050 vers le haut, débloquent, baisser, et bloquer la platine d'entraînement mobile. Desserrer le disque de sécurité de l'accouplement défectueux.
- 2.2 **Guidage de la bande magnétique**  
Une pression de 2,5-2,8 N du rouleau de commande doit être atteinte, mesurée au cabestan. Le rouleau de commande doit être parallèle au cabestan (fig. b). Si la bande roule vers le bas du cabestan, vous devez plier le rouleau de commande à l'axe un peu vers le haut. Si la bande roule vers le haut, vous devez plier le rouleau de commande vers le bas.
- 2.3 **Position de la tête de lecture**  
Vous devez contrôler la position en hauteur (fig. c) et verticale (fig. d) de la tête de lecture avec la cassette de mesure spéciale 354 Z 0002. La tête de lecture doit entrer de  $3,2 \pm 0,1$  mm dans la cassette, ajustable par vis excentrée au curseur en croix (fig. e). Ensuite laquer la vis excentrée.

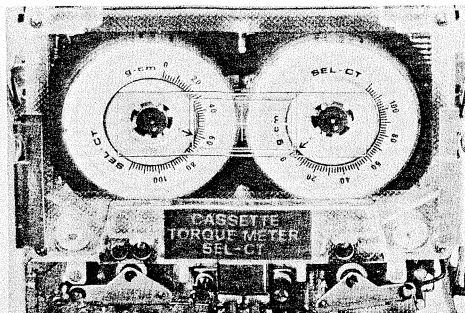


Fig. a

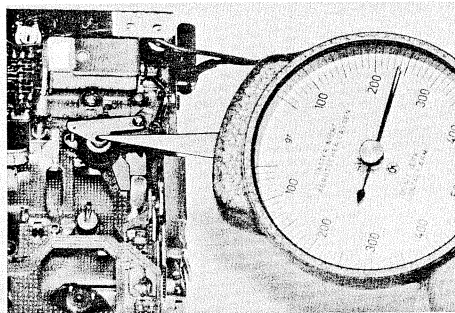


Fig. b

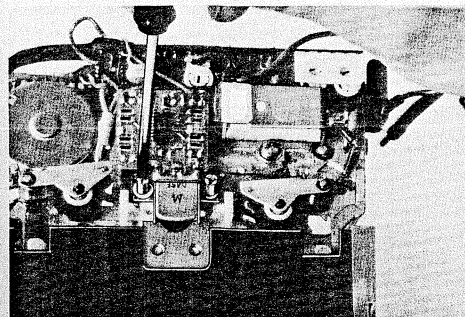


Fig. c

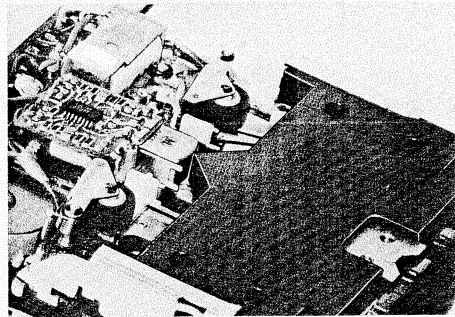


Fig. d

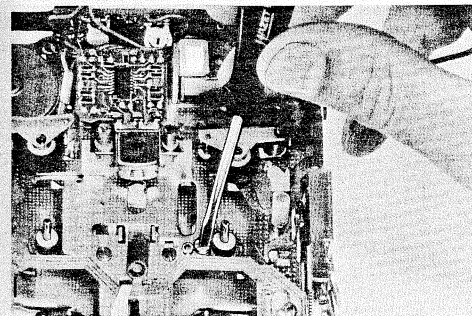


Fig. e

#### 2.4 Cassettenmotor tauschen

Da der Cassettenmotor ein vorbestimmtes Störfeldminimum besitzt, ist bei einem Austausch unbedingt darauf zu achten, daß die vom Werk vorgegebene Einbaulage eingehalten wird.

Einbaulage von oben

#### 2.4 Change of cassette motor

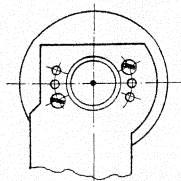
When changing the cassette motor you have to observe the installation position prescribed from the firm, because the cassette motor has a fixed interference field minimum.

Installation position from above

#### 2.4 Echange du moteur de cassette

En échangeant le moteur de cassette vous devez observer la position d'installation prescrite en usine car le moteur de cassette a un minimum de champ parasite fixe.

Position d'installation d'en haut



### 3. Überprüfung Phono-aggregat (elektronisch)

#### 3.1 Bandgeschwindigkeit einstellen, Gleichlaufschwankungen prüfen

Gerät an Schalttafel anschließen. Tonhöhen- und Gleichlaufschwankungsmeßgerät parallel zu einem NF-Ausgang anschließen. Achtung! Anschluß muß massefrei sein (evtl. über Trenntrafo), da sonst die Gefahr der Zerstörung der Endstufe besteht. Testcassette 3150 Hz in Cassettenschacht einschieben. Bei eventueller Abweichung der Sollgeschwindigkeit mit Einstellregler P 701 Geschwindigkeit einstellen. Bei Änderung der Betriebsspannung von 11 auf 16 V darf die Bandgeschwindigkeit (Drift) max.  $\pm 1\%$  von der Sollgeschwindigkeit abweichen. Gleichlaufschwankungen dürfen bewertet 2,5‰ und linear 5‰ nicht überschreiten.

#### 3.2 Tonkopfstjustage

Klangtaste für Höhen auf maximale Höhen stellen. Testcassette mit 10 kHz Aufzeichnung in Cassettenschacht einschieben. Lautstärkeregler so einstellen, daß ca. 4 V Ausgangsspannung am Output angezeigt werden. Durch Drehen an der Taumelschraube am Tonkopf (Fig. f), Maximum der NF-Ausgangsspannung einstellen.

Achtung! Vor Justage Tonkopf reinigen!

### 3. Checking Phono aggregate (electronical)

#### 3.1 Setting of tape speed, checking wow and flutter

Connect radio to switch board. Connect wow and fluttermeter parallel to an AF-output. Attention! Connection must be ungrounded (eventual over separating transformer) to avoid destruction of output stage. Insert test cassette 3150 Hz into cassette slot. In case of an eventual nominal speed deviation set speed with trimmer resistor P 701. When the operating voltage changes from 11 to 16 V the tape speed (drift) may differ max.  $\pm 1\%$  from the nominal speed. Wow and flutter is not allowed to exceed 2.5‰ rated and 5‰ linearly.

#### 3.2 Tone head adjustment

Set tone control for treble to maximum. Insert test cassette with 10 kHz recording into cassette slot. Set volume control so that approx. 4 V output voltage are indicated at the output. Set maximum of AF-output voltage by turning wobble screw at tone head (fig. f).

Attention! Before adjusting clean tape head!

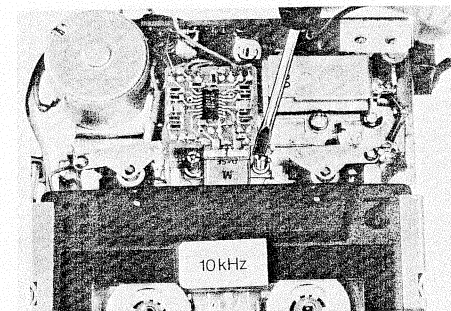


Fig. f

#### 3.3 Dolbyabgleich

1. Dolbymeßcassette 400 Hz einschieben
2. Hochohmiges Millivoltmeter an PIN 2 von IC 621 anschließen
3. Mit P 621 auf 390 mV einstellen
4. Hochohmiges Millivoltmeter an PIN 8 von IC 621 anschließen
5. Mit P 631 auf 390 mV einstellen

#### 3.3 Alignment of Dolby

1. Insert Dolby test cassette 400 Hz
2. Connect millivoltmeter (high impedance) to PIN 2 of IC 621
3. Adjust voltage to 390 mV with P 621
4. Connect millivoltmeter (high impedance) to PIN 8 of IC 621
5. Adjust voltage to 390 mV with P 631

### 3. Contrôle de l'agrégat magnétophone (électronique)

#### 3.1 Régler la vitesse de la bande, contrôler wow et flutter

Raccorder l'appareil au panneau de distribution. Raccorder le wow et flutter mètre en parallèle à une sortie BF. Attention! Le raccordement doit être sans contact avec la masse (éventuellement à l'aide d'un transformateur de séparation) pour éviter la destruction de l'étage final. Enfoncer la cassette de contrôle 3150 Hz dans le lecteur. En cas d'une différence éventuelle avec la vitesse prescrite régler la vitesse avec la résistance réglable P 701. Quand la tension d'alimentation change de 11 à 16 V la vitesse de bande (drift) peut s'écarter max.  $\pm 1\%$  de la vitesse prescrite. Wow et flutter ne doivent pas dépasser 2,5‰ évalué et 5‰ linéaire.

#### 3.2 Ajustage de la tête de lecture

Régler les aigus au maximum. Enfoncer la cassette de contrôle avec d'enregistrement de 10 kHz dans le lecteur. Régler le volume de manière qu'environ 4 V de tension de sortie soient indiqués à l'output. Régler le maximum de la tension de sortie BF en tournant la vis en rotation à la tête de lecture (fig. f).

Attention! Nettoyer la tête de lecture avant l'ajustage!

#### 3.3 Alignement du Dolby

1. Introduire la cassette de mesure Dolby 400 Hz
2. Raccorder le millivoltmètre (fort résistant) à PIN 2 de l'IC 621
3. Ajuster la tension à 390 mV avec P 621
4. Raccorder le millivoltmètre (fort résistant) à PIN 8 de l'IC 621
5. Ajuster la tension à 390 mV avec P 631



## Kurzbezeichnungen im Schaltbild

ANK 75	Steuerspannung von Klemme 75
AM-HF	Antennenleitung AM
AMQFM	AM/FM-Umschaltung
AUT.ANT.	Anschluß Automatikantenne
AUSTQ	Aus-Taste
BASS	Steuerspannung für Basseneinstellung
BELKL	Tastaturbeleuchtung
BELLE	Beleuchtung von LCD- und Ein-Taste
BERKE	Bereichskennung für Verkehrsfunk
CLOCK	Takt in Front
CLOCK	Takt in Anzeige
CLOCK	Takt entkoppelt
DAOUT	Datenrückmeldung von Front
DATEN	Daten
DATEE	Daten entkoppelt
DKLED	Ansteuerung von Stummschaltungsleuchte
DKOQ	Steuerung für Bandstopp
DKOUQ	Durchsagekennung von MP invertiert
DKOUT	Steuerspannung Zwangsmo bei VK-Durchsage
DLEN1	Data Load Enable 1
DLEN2	Data Load Enable 2
DLEIE	Data Load Enable entkoppelt
DUKEQ	Steuerspannung Durchsagekennung
EMPAM	Empfindlichkeit AM
EMPF1	Empfindlichkeit 1
EMPF2	Empfindlichkeit 2
EMPFM	Empfindlichkeit FM
EINTOQ	Einschaltimpuls von Eintaste, Tonband oder KI 75
EINTQ	EIN-Taste Front
F/R	Vorwärts/Rückwärts
HOEHE	Steuerspannung für Höhereinstellung
KL 30	Dauerplus (Klemme 30)
KL 58	Schaltplus Beleuchtung (Klemme 58)
KL 75	Schaltplus Zündschloß (Klemme 75)
KWSQ	Steuerspannung KW
LAUT	Steuerspannung für Lautstärkeeinstellung
LWS	Steuerspannung LW
MASNF	NF-Masse
MASSE	Masse Front
MASUP	Masse MP
MESVA	Mefrequenz Variometer
M/N	Metal/Normal
MPXSI	NF-Signal vom FM-Demodulator
MPXE	NF-Signal vom FM-Demodulator, entstört
MUTE	Stummschaltung von MP
MWS	Steuerspannung MW
NFAM	Niederfrequenz vom AM-Demodulator
NFL	Geschaltete Niederfrequenz — links — zum Klangsteller
NFLTB	Niederfrequenz — links — vom Tonbandentzerrer
NFR	Geschaltete Niederfrequenz — rechts — zum Klangsteller
NFRTB	Niederfrequenz — rechts — vom Tonbandentzerrer
OSZAM	Oszillatorspannung AM
OSZFM	Oszillatorspannung FM
RESEQ	Rücksetzimpuls invertiert
RMOTQ	Fernbedienung Suchlauf
SENKQ	Senderkennung invertiert
SDATA	Serielle Daten
SLSTQ	Steuerleitung Stereolampe
SPEED	Steueranschluß GAL
STOPQ	Stop-Puls für Suchlauf
ST1	Steuerleitung Transduktor negativ
ST2	Steuerleitung Transduktor positiv
STRAE	Steuerleitung Radio EIN-AUS
STROB	Übernahmeimpuls D/A-Wandler
TBUMS	Tonband-Umschaltung
TBSVQ	Tonband — Schneller Vor- und Rücklauf
TONBQ	Tonbandstellung für NF-Schalter
UABST	Abstimmungsspannung
UABS1	Abstimmungsspannung AM
UBARA	Betriebsspannung (14 V) geschaltet
UBATT	Betriebsspannung (14 V)
UBLEN	Überblendspannung für Stereo-Decoder
UDAUR	Versorgungsspannung für RAM
UTONG	Spannung für Tonband geschaltet
UTONQ	Einschaltimpuls von Tonband
UPSVS	5 V Steuerspannung für MP
USTAM	Stabilisierte Betriebsspannung für AM-HF-ZF-Teil
USTFM	Stabilisierte Betriebsspannung für FM-Teil
UPSVR	5 V Steuerspannung für Transduktor
UTONB	Geschaltete Betriebsspannung für Tonband
UBVSG	Stabilisierte Spannung 8,5 V gesiebt
UBVST	Stabilisierte Spannung 8,5 V
VAENQ	Variometer Enable
WATO	Warnton

## Abbreviations in the circuit diagram

ANK 75	Control voltage at terminal 75
AM-HF	AM antenna line
AMQFM	AM/FM switch-over
AUT.ANT.	Connection automatic antenna
AUSTQ	Off pushbutton
BASS	Control voltage for bass control
BELKL	Pushbutton illumination
BELLE	Illumination of LED and ON pushbutton
BERKE	Area code for traffic radio
CLOCK	Clock in front
CLOCK	Clock in display
CLOCK	Clock decoupled
DAOUT	Data acknowledgement from front panel
DATEN	Data
DATEE	Data, decoupled
DKLED	Activation of muting lamp
DKOQ	Control for tape stop
DKOUQ	Announcement code from MP, inverted
DKOUT	Control voltage shock mono in case of traffic information
DLEN1	Data load enable 1
DLEN2	Data load enable 2
DLEIE	Data load enable decoupled
DUKEQ	Control voltage, announcement code
EMPAM	Sensitivity AM
EMPF1	Sensitivity 1
EMPF2	Sensitivity 2
EMPFM	Sensitivity FM
EINTOQ	Switch-on impulse of button ON, tape recorder or terminal 75
EINTQ	On pushbutton, front
F/R	Forward/reverse
HOEHE	Control voltage for treble control
KL 30	Permanent plus (terminal 30)
KL 58	Switch plus lighting (terminal 58)
KL 75	Switch plus ignition lock (terminal 75)
KWSQ	Short-wave control voltage
LAUT	Control voltage for volume control
LWS	LW control voltage
MASNF	AF ground
MASSE	Chassis front
MASUP	MP ground
MESVA	Variometer measuring frequency
M/N	Metal/Normal
MPXSI	AF signal from FM demodulator
MPXE	AF signal from FM demodulator, suppressed
MUTE	Muting voltage from MP
MWS	AM control voltage
NFAM	AF from AM demodulator
NFL	Switched AF — left — total control
NFLTB	AF — left — from tape equalizer
NFR	Switched AF — right — to tone control
NFRTB	AF — right — from tape equalizer
OSZAM	AM oscillator voltage
OSZFM	FM oscillator voltage
RESEQ	Reset inverted
RMOTQ	Remote control, automatic station tuning
SENKQ	Station code inverted
SDATA	Serial data
SLSTQ	Control line, stereo lamp
SPEED	Control line, speed dependent volume control
STOPQ	Stop impulse for automatic station tuning
ST1	Control line, transducer, negative
ST2	Control line, transducer, positive
STRAE	Control line, radio ON — OFF
STROB	Taking-over, impulse D/A-converter
TBUMS	Tape recorder switch-over
TBSVQ	Tape — fast forward and fast reverse
TONBQ	Tape position for AF switch
UABST	Tuning voltage
UABS1	Tuning voltage AM
UBARA	Supply voltage (14 V), switched
UBATT	Supply voltage (14 V)
UBLEN	Transission voltage for stereo decoder
UDAUR	Power supply for RAM
UTONG	Voltage for tape recorder, switched
UTONQ	Switch-on impulse of tape recorder
UPSVS	5 V control voltage for MP
USTAM	Stabilized supply voltage for AM-MP-IF section
USTFM	Stabilized supply voltage for FM section
UPSVR	5 V control voltage for transducer
UTONB	Switched supply voltage for tape
UBVSG	Stabilized voltage 8.5 V filtered
UBVST	Stabilized voltage 8.5 V
VAENQ	Variometer enable
WATO	Warning tone

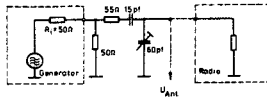
## Abbreviations dans le schéma

ANK 75	Tension de commande de la borne 75
AM-HF	Câble d'antenne AM
AMQFM	Commuation AM/FM
AUT.ANT.	Connexion antenne automatique
AUSTQ	Touche AUS
BASS	Tension de commande pour le réglage des graves
BELKL	Eclairage des touches
BELLE	Eclairage du LCD et de la touche EIN
BERKE	Code de zone pour informations routières
CLOCK	Impulsion à front
CLOCK	Impulsion dans l'affichage
CLOCK	Impulsion découplée
DAOUT	Rétro-signal du face
DATEN	Dates
DATEE	Dates découplées
DKLED	Sélection de l'éclairage de mise en veille
DKOQ	Contrôle pour stop de bande
DKOUQ	Code d'information du MP inversé
DKOUT	Tension de commande mono forcée en cas d'informations routières
DLEN1	Data Load Enable 1
DLEN2	Data Load Enable 2
DLEIE	Data Load Enable découplé
DUKEQ	Tension de commande code d'informations
EMPAM	Sensibilité AM
EMPF1	Sensibilité 1
EMPF2	Sensibilité 2
EMPFM	Sensibilité FM
EINTOQ	Impulsion de mise en marche de la touche „EIN“, du lecteur de cassettes, ou de la borne 75
EINTQ	Touche EIN cadran
F/R	Avance/retour
HOEHE	Tension de commande pour le réglage des aigus
KL 30	Plus permanent (borne 30)
KL 58	Plus de commutation, éclairage (borne 58)
KL 75	Plus de commutation, antivol (borne 75)
KWSQ	Tension de commande OC
LAUT	Tension de commande pour le réglage de volume
LWS	Tension de commande GO
MASNF	Masse BF
MASSE	Chassis front
MASUP	Masse MP
MESVA	Fréquence de mesure variomètre
M/N	Metal/Normal
MPXSI	Signal BF du FM démodulateur
MPXE	Signal BF du FM démodulateur anti-parasité
MUTE	Mise en veille du MP
MWS	Tension de commande PO
NFAM	BF du démodulateur AM
NFL	BF commutée — à gauche — au contrôle de tonalité
NFLTB	BF — à gauche — du redresseur de bande
NFR	BF commutée — à droite — au contrôle de tonalité
NFRTB	BF — à droite — du redresseur de bande
OSZAM	Tension d'oscillateur AM
OSZFM	Tension d'oscillateur FM
RESEQ	Reset inversé
RMOTQ	Télécommande de recherche des stations automatique
SENKQ	Code de transmission inversé
SDATA	Données sérielles
SLSTQ	Tension pour indicateur stéréo
SPEED	Vitesse
STOPQ	Stop-pulse recherche automatique des stations
ST1	Télécommande transducteur négative
ST2	Télécommande transducteur positive
STRAE	Télécommande radio EIN-AUS
STROB	Impulsion de charge du conv. D/A
TBUMS	Commuation du lecteur de cassettes
TBSVQ	Lecteur de cassette avance et retour rapide
TONBQ	Position du lecteur de cassette pour commutateur BF
UABST	Tension de syntonisation
UABS1	Tension de syntonisation AM
UBARA	Tension d'alimentation (14 V) commutée
UBATT	Tension de commutation (14 V)
UBLEN	Tension de fading pour décodeur stéréo
UDAUR	Tension d'alimentation pour RAM
UTONG	Tension pour lecteur de cassettes, commutée
UTONQ	Impulsions de mise en marche du lecteur de cassettes
UPSVS	5 V tension de commande pour MP
USTAM	Tension d'alimentation stabilisée pour le circuit AM-HF-MF
USTFM	Tension d'alimentation stabilisée pour le FM
UPSVR	5 V tension de commande pour transducteur
UTONB	Tension d'alimentation commutée du lecteur de cassette
UBVSG	Tension stabilisée, 8,5 V filtré
UBVST	Tension stabilisée 8,5 V
VAENQ	Variomètre Enable
WATO	Signal avertisseur

## 4. Abgleichanweisung

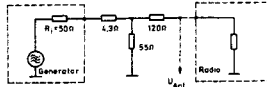
### 4.1 Künstliche Antenne AM

### 4.1 Dummy antenna AM



### 4.2 Künstliche Antenne FM

### 4.2 Dummy antenna FM



### 4.3 Abgleichvorbereitung

Batteriespannung 14 V, minus an Masse.  
**Achtung!** NF-Ausgänge müssen massfrei sein, da sonst die Gefahr der Endstufenzerstörung besteht.  
Gerät hat 2 x 20 W Ausgangsleistung. Lautsprecher, Ersatzwiderstände, Outputinstrumente sowie L-Regler entsprechend dimensionieren. Zum Abgleich von HF, ZF, Phasenkreis und Stop-puls muß Schaltungsplatte 794 E 4050 hochgestellt und arretiert werden. Mit den Adapterkabeln 753 Z 7015, 753 Z 7010 Verbindung von Schaltungsplatte 753 E 4030 und 753 E 4020 zur Schaltungsplatte 794 E 4050 herstellen.

### 4.3 Alignment preparations

Battery voltage 14 V, minus to chassis.  
**Attention!** AF-outputs must be ungrounded to avoid destruction of the output stage.  
Radio with 2 x 20 W output voltage. Dimension loudspeakers, substitutional resistors, output instruments and L-control accordingly. To align RF, IF, phase circuit, and stop impulse, you have to tilt up and lock the wiring board 794 E 4050. Connect wiring board 753 E 4030 and 753 E 4020 to the wiring board 794 E 4050 with the adapter cables no. 753 Z 7015 / 753 Z 7010.

### 4.4 Abgleich des Stereodecoders

Vor dem Decoderabgleich unbedingt den FM-ZF-Abgleich durchführen bzw. überprüfen. Stereobalanceregler P 451 in Mittelstellung. (Rechter und linker Kanal gleiche NF-Pegel). Erforderliche Meßgeräte: Stereogenerator, NF-Millivoltmeter und Outputmeter rechts/links, Frequenzzähler mit gleichspannungsfreiem Eingang.

### 4.4 Alignment of stereo decoder

Before aligning the decoder it is absolutely necessary to carry out resp. to check the FM-/IF-alignment.  
Stereo balance: P 451 to mid position (same AF-level of right and left channel).  
Necessary measuring instruments: Stereo coder, AF-voltmeter, outputmeter right/left, frequency counter with input free of direct voltage.

## 4. Instructions d'alignement

### 4.1 Procédure artificielle AM

### 4.2 Procédure artificielle FM

### 4.3 Préparations d'alignement

Tension batterie 14 V, négatif à la masse.  
**Attention!** Les sorties BF doivent être sans contact avec la masse pour éviter la destruction de l'étage final.  
Puissance de sortie de l'appareil: 2 x 20 W. Dimensionner les haut-parleurs, substitutional resistors, output instruments and L-control accordingly. Pour l'alignement de la HF, fréquence intermédiaire, circuit de phase, et impulsion d'arrêt relier le circuit 794 E 4050 vers le haut et bloquer celui-ci.  
Raccorder le circuit 753 E 4030 et 753 E 4020 avec les câbles d'adaptateur 753 Z 7015 / 753 Z 7010 au circuit 794 E 4050.

### 4.4 Alignement du décodeur stéréo

Il est absolument nécessaire de faire ou d'examiner l'alignement FM/fréquence intermédiaire avant d'aligner le décodeur.  
Balance stéréo P 451 à position centrale (mêmes niveaux BF du niveau des câbles à droite et à gauche).  
Instruments de mesure nécessaires: Codeur stéréo, voltmètre BF, output-mètre droite/gauche, compteur de fréquence avec entrée sans tension continue.

1. Déssouder connection entre pin 11 (IC 301) et collecteur de T 302. L'entrée d'antenne est ouverte. Raccorder le compteur de fréquence à IC 301 pt. 11. Aligner l'oscillateur interne à 19 kHz avec P 302.
  2. Souder interruption entre pin 11 (IC 301) et collecteur de T 302. Déconnecter le compteur de fréquence.
  3. Raccorder le codeur stéréo par l'antenne artificielle (voir 4.2) avec signal MP (37,5 kHz de relèvement) à l'entrée d'antenne de l'appareil. Syntoniser l'appareil à la fréquence de la station à l'aide de la recherche automatique ou d'entrée directe de la fréquence. Mettre le contrôle de tonalité à position centrale.
  4. Raccorder le voltmètre BF par transformateur de séparation et filtre d'arrêt 19/38 kHz à l'output BF. Commuter le codeur stéréo au niveau des câbles à gauche.
  5. Régler la tension de sortie au codeur stéréo à 125  $\mu$ V.
  6. Régler la séparation de niveau à 6 dB avec P 303.
  7. Augmenter la tension de sortie au codeur stéréo à 1 mV. Régler la tension à l'instrument output à 0 dB avec régulateur de volume.
  8. Commuter le codeur stéréo au niveau des câbles à droite. Lire la séparation de niveau au voltmètre BF.
  9. Régler la séparation de niveau au maximum avec P 301. Une séparation de niveau de 32 dB doit résulter.
- 4.5 Avec la résistance réglable P 451 vous pouvez régler la balance stéréo comme vous voudrez.

### 4.6 Abgleich des Verkehrsfunkdecoders

Der Verkehrsfunkdecoder ist werkseitig abgeglichen. Ein Nachabgleich sollte nur im Bedarfsfall und mit den dafür notwendigen Meßgeräten vorgenommen werden.  
**Erforderliche Meßgeräte:** VF-Codeur, hochohmiges AC-Voltmeter mit Tastkopf 10 : 1.

1. UKW-Bereich eintasten.
2. Ausgangsspannung (VF-Codeur) über künstliche Antenne FM auf 1 mV und 3,8 kHz Hub einstellen. Mit automatischem Senderschlusslauf oder durch direkte Frequenzeingabe auf Meßfrequenz des VF-Codeurs abstimmen.
3. Pin 8 und 11 von IC 801 mittels Brücke verbinden.
4. AC-Voltmeter an Pin 10 von IC 801 anklammern. L 801 (57 kHz) auf Maximum abgleichen.
5. AC-Voltmeter an Pin 15 von IC 801 anklammern. Einstellregler P 802 auf Maximum einstellen.
6. Brücke entfernen.

### 4.7 Überprüfung der GAL

(Geschwindigkeitsabhängige Lautstärke-regelung)  
**Erforderliche Meßgeräte:** Tongenerator, NF-Millivoltmeter, Meßsender.  
1. Meßsender auf 95 MHz, 22,5 kHz Hub, 1 kHz NF, Ausgangsspannung 200  $\mu$ V einstellen.  
2. Gerät auf Testfrequenz abstimmen. NF-Ausgangsspannung mit Lautstärketaste auf -10 dB (0 dB  $\pm$  2,45 V) an Output einstellen.  
3. Tongenerator auf 300 Hz Rechteck, 8 Vpp, Ausgangsspannung. Signal an Reglereingang anlegen. Die NF-Ausgangsspannung muß sich bei Schalterstellung 1 um ca. +4 dB, bei Schalterstellung 2 um ca. +5 dB, bei Schalterstellung 3 um ca. +6 dB erhöhen.

### 4.8 Dolbyabgleich

1. Dolbymeßcassette 400 Hz einschieben.
2. Hochohmiges Millivoltmeter an PIN 2 von IC 621 anschließen.
3. Mit P 621 auf 390 mV einstellen.
4. Hochohmiges Millivoltmeter an PIN 8 von IC 621 anschließen.
5. Mit P 631 auf 390 mV einstellen.

### 4.9 Bandsortenumschalttaste (CR) prüfen

1. 10 kHz Meßcassette einschieben.
2. Mit Lautstärketaste 0 dB  $\pm$  2,45 V am Output einstellen.
3. Bandsortenumschalttaste (CR) drücken. Die NF-Ausgangsspannung muß sich um ca. 5 dB absenken.

### 4.6 Traffic radio decoder alignment

The traffic radio decoder is aligned ex works. If an alignment becomes necessary, however, it should only be effected with sufficient measuring instruments.  
**Necessary measuring instruments:** Traffic radio coder, AC-voltmeter (high-impedance) with probe 10 : 1.

1. Put in the FM-band.
2. Set output voltage (traffic radio coder) over dummy antenna FM to 1  $\mu$ V and 3,8 kHz deviation. Tune to measuring frequency with automatic station tuning or by direct frequency input.
3. Connect pin 8 and pin 11 of IC 801 with bridge.
4. Connect AC-voltmeter to pin 10 of IC 801. Align L 801 (57 kHz) to maximum.
5. Connect AC-voltmeter to pin 15 of IC 801. Set trimmer resistor P 802 to maximum.
6. Remove bridge.

### 4.7 Checking the speed dependent volume control (GAL)

Required test equipment: AF generator, AF millivoltmeter, signal generator.  
1. Set the signal generator to 95 MHz, 22,5 kHz deviation, 1 kHz AF, output voltage 200  $\mu$ V.  
2. Tune the radio to the test frequency. Set AF-output voltage with volume control to -10 dB (0 dB  $\pm$  2,45 V) at output.  
3. Set the AF-generator to 300 Hz square wave signal, output voltage 8 Vpp. Connect the signal to the regulator input. The AF output voltage must increase in switch position 1 approx. +4 dB in switch position 2 approx. +5 dB in switch position 3 approx. +6 dB

### 4.8 Alignment of Dolby

1. Insert Dolby test cassette 400 Hz.
2. Connect millivoltmeter (high impedance) to PIN 2 of IC 621.
3. Adjust voltage to 390 mV with P 621.
4. Connect millivoltmeter (high impedance) to PIN 8 of IC 621.
5. Adjust voltage to 390 mV with P 631.

### 4.9 Checking the tape selection key (CR)

1. Insert 10 kHz test cassette.
2. Set 0 dB  $\pm$  2,45 V at output with volume control.
3. Press tape selection key CR. The AF output voltage must reduce for approx. 5 dB.

### 4.6 Alignement du décodeur d'informations routières

Le décodeur d'informations routières est aligné d'usine. S'il est absolument nécessaire et si vous avez les instruments de mesure suffisants, vous pouvez faire un realignement.

**Instruments de mesure nécessaires:** Codeur d'informations routières, AC-voltmètre à forte résistance avec palpeur 10 : 1.

1. Entrer la gamme FM.
2. Régler la tension de sortie (codeur d'informations routières) par antenne artificielle FM à 1 mV et 3,8 kHz de relèvement. Syntoniser à la fréquence de mesure du codeur d'informations routières à l'aide de la recherche automatique des stations ou d'entrée directe de la fréquence.
3. Raccorder les pins 8 et 11 de l'IC 801 par un pont électrique.
4. Connecter l'AC-voltmètre à la pin 10 de l'IC 801. Aligner L 801 (57 kHz) au maximum.
5. Connecter l'AC-voltmètre à la pin 15 de l'IC 801. Régler la résistance réglable P 802 au maximum.
6. Desserer le pont électrique.

### 4.7 Vérification du réglage de volume en fonction de la vitesse (GAL)

Instruments de mesure nécessaires: BF-générateur, BF-Millivoltmètre, générateur de signaux.  
1. Générateur de signaux à 95 MHz, 22,5 kHz relèvement, 1 kHz BF, régler tension de sortie 200  $\mu$ V.  
2. Aligner appareil à fréquence de test. Régler la tension de sortie avec contrôle de volume à -10 dB (0 dB  $\pm$  2,45 V) à l'output.  
3. Générateur sur 300 Hz rectangle, tension de sortie 8 Vpp. Connecter signal à l'entrée du régulateur. La tension de sortie BF doit augmenter à position 1 du commutateur par env. +4 dB, à position 2 du commutateur par env. +5 dB, à position 3 du commutateur par env. +6 dB

### 4.8 Alignement du Dolby

1. Introduire la cassette de mesure Dolby 400 Hz.
2. Raccorder le millivoltmètre (fort résistant) à PIN 2 de l'IC 621.
3. Ajuster la tension à 390 mV avec P 621.
4. Raccorder le millivoltmètre (fort résistant) à PIN 8 de l'IC 621.
5. Ajuster la tension à 390 mV avec P 631.

### 4.9 Contrôle de la touche de sélection de bande (CR)

1. Introduire la cassette de test 10 kHz.
2. Régler 0 dB  $\pm$  2,45 V à l'output avec le contrôle de volume.
3. Appuyer sur la touche de sélection de bande CR. La tension de sortie BF doit se réduire d'env. 5 dB.

5. Abgleichtabelle / Alignment List / Tableau d'alignement

	Bereich Wave Band Gamme	Meßsender / Signal generator Générateur de signaux		Abgleichselemente Alignment parts Éléments d'alignement	Abgleich auf Alignment to Alignement à	Bemerkungen Remarks Remarques		
		MHz	an / at / à					
5.1.1	<b>AM-ZF:</b> Künstliche Antenne auf FM schalten (Meßsender mit 1 kHz NF und 30 % AM modulieren). <b>AM-IF:</b> Switch dummy antenna to FM (modulate signal generator with 1 kHz AF and 30 % AM). <b>AM-frequenz Intern.:</b> Commuter l'antenne artificielle à FM (moduler générateur de signaux avec 1 kHz BF et 30 % AM).							
	MW AM PO	0,455 0,455 0,455	Antennenbuchse Antenna socket Prise d'antenne	F 258 F 258 F 258	Output max. Max. output Max. output			
5.1.2	<b>Phasenkreisabgleich – AM</b> <b>Alignment of phase circuit – AM</b> <b>Alignement du circuit de phase – AM</b>							
	MW	0,455	Antennenbuchse	F 259	Inneres Maximum („0“- Abgleich)	Meßsender Modulation abschalten. HF-Eingangsspannung auf ca. 10 mV. Hochohmiges Voltmeter an IC 250 zwischen Pkt. 6 und Pkt. 12 anschließen. Phasenkreis nur mit Kunststoffschlüssel abgleichen.  Signal generator unmodulated. Set RF-input voltage to approx. 10 mV. Connect high-impedance voltmeter at IC 250 between pt. 6 and 12. Align phase circuit only with plastic wrench.  Générateur de signaux pas modulé. Régler la tension d'entrée HF à env. 10 mV. Raccorder le voltmètre à forte résistance à l'IC 250 entre pt. 6 et 12. Aligner le circuit de phase seulement avec clef plastique.		
	AM	0,455	Antenna socket	F 259	Internal maximum („0“- alignment)			
	PO	0,455	Prise d'antenne	F 259	Maximum intern (alignement "0")			
5.1.3	<b>LW, MW, KW-HF:</b> Künstliche Antenne auf FM schalten (Vorkreisbedämpfung). Lautstärke max. Tonblende in Mittelstellung (Meßsender mit 1 kHz NF und 30 % AM modulieren). <b>LW, AM, SW-RF:</b> Switch dummy antenna to FM (attenuation of input circuit). Volume max. Tone control in mid-position (modulate signal generator with 1 kHz AF and 30 % AM). <b>GO, PO, OC-HF:</b> Commuter antenne artificielle à FM (atténuation du circuit d'entrée). Volume max. Tonalité-réglage moyen (moduler le générateur de signaux avec 1 kHz BF et 30 % AM).							
				Oszill. Oscill. Oscill.	Zwischen- kreis Intern. circ. Circ. Intern.			
	LW LW GO	0,290 0,290 0,290		F 257 F 257 F 257	8 V Abstimmungsspannung 8 V tuning voltage 8 V tension de synt.	Hochohmiges Voltmeter an IC 151 PIN 6 High-impedance voltmeter at IC 151 PIN 6 Raccorder le voltmètre à forte résistance à l'IC 151 PIN 6		
		0,290	Antennenbuchse Antenna socket Prise d'antenne		C 270	Output max.	Eingangsspannung so wählen, daß 1 V NF nicht überschritten wird.	
		0,146			F 254	Output max.	Choose input voltage so that 1 V NF are not exceeding.	
						Output max.	Sélectionner tension d'entrée de manière que 1 V NF ne soit pas dépassé.	
	5.1.4	MW AM PO			Oszill. Oscill. Osc.	Zwischen- kreis Intern. circ. Circ. Intern.		
			0,560	Antennenbuchse Antenna socket Prise d'antenne	F 256		1,2 V Abstimmungsspannung 1,2 V tuning voltage 1,2 V tension de synt.	Hochohmiges Voltmeter an IC 151 PIN 6 High-impedance voltmeter at IC 151 PIN 6
			1,620		C 279		8 V Abstimmungsspannung 8 V tuning voltage 8 V tension de synth.	Raccorder le voltmètre à forte résistance à l'IC 151 PIN 6
			1,000		F 253	Output max.	Eingangsspannung so wählen, daß 1 V NF nicht überschritten wird.	
		1,000		F 253	Output max.	Choose input voltage so that 1 V AF are not exceeding.		
		1,000		F 253	Output max.	Sélectionner tension d'entrée de manière que 1 V BF ne soit pas dépassé.		
		0,560		F 256				
a.		1,620		C 279		8 V Abstimmungsspannung 8 V tuning voltage	Hochohmiges Voltmeter an IC 151 PIN 6 High-impedance voltmeter at IC 151 PIN 6	
		1,620		C 279		8 V tension de syntonisation	Raccorder le voltmètre à forte résistance à l'IC 151 PIN 6	
		1,620			C 266	Output max.	Eingangsspannung so wählen, daß 1 V NF nicht überschritten wird.	
b.		1,000			F 253	Output max.	Choose input voltage so that 1 V AF are not exceeding.	
c.		0,560			F 256	Output max.	Sélectionner tension d'entrée de manière que 1 V BF ne soit pas dépassé.	
Pkt. a-c wiederholen bis keine Verbesserung mehr möglich ist. / Repeat pt. a-c until the values improve no more. / Répéter pt. a-c jusqu'à ce que les valeurs n'améliorent plus.								

5. Abgleichtabelle / Alignment List / Tableau d'alignement

	Bereich Wave Band Gamme	Meßsender / Signal generator Générateur de signaux		Abgleichselemente Alignment parts Éléments d'alignement	Abgleich auf Alignment to Alignement à	Bemerkungen Remarks Remarques
		MHz	an / at / à			
5.1.5	KW SW OC	6,250	Antennenbuchse	F 255	8 V Abstimmungsspannung 8 V tuning voltage	Hochohmiges Voltmeter an IC 151 PIN 6 High-impedance voltmeter at IC 151 PIN 6
		6,250	Antenna socket	F 255	8 V tension de syntonisation	Raccorder le voltmètre à forte résistance à l'IC 151 PIN 6
			Prise d'antenne	F 255		
	d.	5,900		F 252	Output max.	Eingangsspannung so wählen, daß 1 V NF nicht überschritten wird.
				F 255	Output max.	Choose input voltage so that 1 V AF are not exceeding.
	e.	6,250		C 276	Output max.	Sélectionner tension d'entrée de manière que 1 V BF ne soit pas dépassé.
Pkt. d-e wiederholen bis keine Verbesserung mehr möglich ist. Repeat pt. d-e until the values improve no more. Répéter pt. d-e jusqu'à ce que les valeurs n'améliorent plus.						
5.1.6	<b>Vorkreisabgleich:</b> Künstliche Antenne auf AM schalten. 560 kHz auf Taste 8 M, 1620 kHz auf Taste 9 M, 6085 kHz auf Taste 7 K speichern. Bei Frequenzwechsel betreffende Taste mehrmals drücken. Der LW Vorkreis ist durch nicht veränderbare Bauteile festgelegt und wird somit nicht direkt abgeglichen. Die LW-Empfindlichkeit ergibt sich aus dem MW-Vorkreisabgleich. <b>Alignment of input circuit:</b> Switch dummy antenna to AM. Store 560 kHz at button 8 M, 1620 kHz at button 9 M, 6085 kHz at button 7 K. In case of change of frequency press corresponding button several times. The LW input circuit is fixed by unalterable piece parts and is so not aligned directly. The LW sensitivity results from the AM input circuit alignment. <b>Alignement du circuit d'entrée:</b> Commuter antenne artificielle à PO. Programmer 560 kHz à touche 8 M, 1620 kHz à touche 9 M, 6085 kHz à touche 7 K. En cas de change de fréquence appuyer sur la touche en question plusieurs fois. Le circuit d'entrée GO est fixé par pièces détachées invariables, et par cela il n'est pas aligné directement. La sensibilité GO résulte de l'alignement du circuit d'entrée PO.					
	MW AM PO	0,560	Antennenbuchse Antenna socket Prise d'antenne	C 250	Output max.	Eingangsspannung so wählen, daß 1 V NF nicht überschritten wird.
		1,620		F 250	Output max.	Choose input voltage so that 1 V AF are not exceeding.
	KW SW OC	6,085		F 251	Output max.	Sélectionner tension d'entrée de manière que 1 V BF ne soit pas dépassé.
5.1.7	<b>UKW-ZF:</b> 10,7 MHz (Meßsender unmoduliert) <b>FM-IF:</b> 10,7 MHz (signal generator unmodulated) <b>FM-frequenz intern.:</b> 10,7 MHz (générateur de signaux pas modulé)					
	UKW	10,7	T 102 Gate 1 (F 205 mit Brücke kurzschließen)	F 201, 202, 203, 204	max. an Pkt. 12 von IC 201 (gemessen mit hochohmigem Voltmeter)	Eingangsspannung so wählen, daß beim Abgleich 0,5 V an Pkt. 12 nicht überschritten wird. Nach Abgleich Brücke entfernen!
	FM	10,7	T 102 Gate 1 (short-circuit F 205 with a bridge)	F 201, 202, 203, 204	Max. at pt. 12 of IC 201 (measured with high-impedance voltmeter)	Choose input voltage so that 0,5 V at pt. 12 are not exceeding when aligning. Remove bridge after alignment!
	FM	10,7	T 102 Gate 1 (court-circuiter F 205 avec un pont)	F 201, 202, 203, 204	Max. à pt. 12 de l'IC 201 (mesuré avec voltmètre à forte résistance)	Sélectionner la tension d'entrée à manière que 0,5 V à pt. 12 ne soit pas dépassé en alignant. Après alignement enlever le pont!

Für Notizen – For Notes – Pour Notes

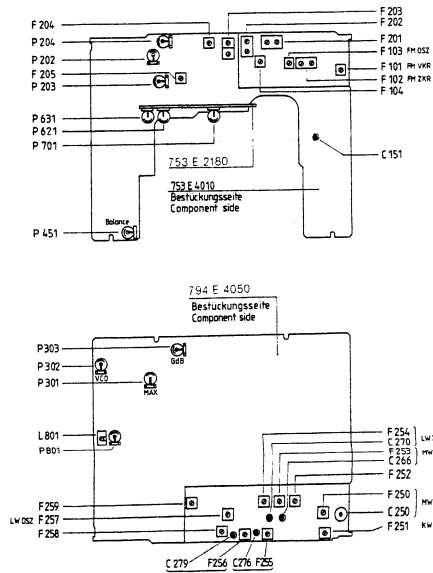
5. Abgleichtabelle / Alignment List / Tableau d'alignement

Bereich Wave Band Gamme	Meßsender / Signal generator Générateur de signaux MHz en / at / à	Abgleichselemente Alignment parts Éléments d'alignement	Abgleich auf Alignment to Alignement à	Bemerkungen Remarks Remarques
5.1.8	<b>UKW-HF:</b> Tonblende in Mittelstellung (Meßsender auf 1 kHz NF und 22,5 kHz Hub einstellen) <b>FM-RF:</b> Tone control in mid position (Tune signal generator to 1 kHz AF and 22,5 kHz deviation) <b>FM-HF:</b> Tonalité-réglage moyen (Régler le générateur de signaux à 1 kHz BF et 22,5 kHz de relèvement)			
	Handabstimmung betätigen bis Frequenz von 108,0 MHz auf 87,5 MHz zurückspringt. Turn the manual tuning belt until the digital display changes from 108,0 MHz to 87,5 MHz. Tourner la molette de réglage manuel jusqu'à ce que l'affichage digital change de 108,0 MHz à 87,5 MHz.	C 151 C 151 C 151	98,2 MHz 98,2 MHz 98,2 MHz	Frequenzzähler an FMOSZ (IC 151 Pin 8) anschließen. Connect frequency counter to FMOSZ (IC 151 pin 8). Raccorder le compteur de fréquence à FMOSZ (IC 151 pin 8).
		Oscill. Oscill. Osc.	Vorkr. Input circ. Circ. d'entr.	Zwisch- kreis Interm. circ. Circ. interm.
UKW FM FM	108,0 108,0 108,0	Antennenbuchse Antenna socket Prise d'antenne	F 103 F 103 F 103	8 V Abstimmungsspannung 8 V tuning voltage 8 V tension de syntonisation
	87,5		F 104	max. Eingangsspannung ca. 10 mV. Mit Lautstärketaste. Ausgangsspannung auf ca. 0 dB am Output einstellen. Eingangsspannung zurücknehmen bis -3 dB Abfall am Output. Input voltage approx. 10 mV. Set approx. 0 dB output voltage at output with volume control. Reduce input voltage until -3 dB decrease at output.
	95,0		F 101 F 102	max. Tension d'entrée env. 10 mV. Régler la tension de sortie à env. 0 dB à l'output avec le contrôle de volume. Diminuer la tension d'entrée jusqu'à une diminution de -3 dB à l'output.
5.1.9	<b>Phasenkreis- und Stoppulsabgleich</b> (Abgleich nur mit ausreichendem Meßgerätepark durchführen) <b>Alignment of phase circuit and stop impulse</b> (only with sufficient measuring instruments!) <b>Alignement du circuit de phase et d'impulsion d'arrêt</b> (Alignement seulement avec instruments de mesure suffisants!)			
FM	10,7	IC 201 Pkt. 18 (F 204 zwischen C 219 und L nach Masse kurzschließen). Einspeisung über 47 N.		Meßsender auf 1 kHz NF und 22,5 kHz Hub einstellen. Eingangsspannung ca. 10 mV. Mit Lautstärketaste Ausgangsspannung auf ca. 0 dB am Output einstellen. Eingangsspannung (Meßsender) verringern bis Ausgangsspannung am Output um -3 dB abgesenkt ist.
FM	10,7	IC 201 pt. 18 (short-circuit F 204 between C 219 and L to mass). Input over 47 N.		Set signal generator 1 kHz AF and 22,5 kHz deviation. Input voltage ca. 10 mV. Set output voltage with volume control to approx 0 dB. Reduce input voltage (signal generator) until output voltage is reduced by -3 dB at output.
FM	10,7	IC 201 pt. 18 (court-circuiter F 204 entre C 219 et L à masse). Entrée sur 47 N.		Régler générateur de signaux à 1 kHz BF et 22,5 kHz de relèvement. Tension d'entrée env. 10 mV. Régler tension de sortie avec contrôle de volume à env. 0 dB à l'output. Diminuer tension d'entrée (générateur de signaux) jusqu'à ce que la tension de sortie est diminuée de -3 dB à l'output.
			F 205 F 205 F 205	NF-Minimum am Output AF-minimum at output BF-minimum à l'output
	10,700		P 202	Modulation abschalten. Eingangsspannung ca. 10 mV. Hochohmiges Voltmeter an Pkt. 6 von IC 201 anschließen. Durch Rechts-Linksverstimmung die Stoppuls-symmetrie und Stoppulsbreite kontrollieren. Signal generator unmodulated. Input voltage approx. 10 mV. High-impedance voltmeter at pt. 6 of IC 201. Control width of stop impulse and sym. of stop impulse by tuning the Signal generator frequency to the left and to the right.
	max. 10,7375 min. 10,6625		P 203	Stoppulsbreite ± 37,5 kHz Stoppulsbreite ± 6 kHz Width of stop impulse ± 37,5 kHz Dispersion ± 6 kHz Largeur d'impulsion d'arrêt ± 37,5 kHz Dispersion ± 6 kHz Stoppulsasymmetrie 10,7 MHz ± 37,5 kHz Sym. of stop impulse 10,7 MHz ± 37,5 kHz Sym. d'impulsion d'arrêt 10,7 MHz ± 37,5 kHz Générateur de signaux pas modulé. Tension d'entrée env. 10 mV. Raccorder volt-mètre à forte résistance à pt. 6 de l'IC 201. Contrôler la largeur et la sym. d'impulsion d'arrêt en tournant la fréquence du générateur de signaux vers la droite et vers la gauche.
Kurzschluß entfernen / Remove short-circuit / Enlever court-circuit				

5. Abgleichtabelle  
Alignment List  
Tableau d'alignement

Bereich Wave Band Gamme	Meßsender / Signal generator Générateur de signaux MHz en / at / à	Abgleichselemente Alignment parts Éléments d'alignement	Abgleich auf Alignment to Alignement à	Bemerkungen Remarks Remarques
5.2.0	<b>Automatik-Schalttempfindlichkeit</b> <b>Switch sensitivity of automatic station choice</b> <b>Sensibilité de commutation du recherche des stations automatique</b>			
UKW	95,0	Antennenbuchse	P 204	P 204 so einstellen, daß bei einer Eingangsspannung von ca. 260 µV die Automatik auf Stellung unempfindlich schaltet.
FM	95,0	Antenna plug	P 204	Regulate P 204 so that at an input voltage of ca. 260 µV the automatic switches to insensitive.
FM	95,0	Prise d'antenne	P 204	Régler P 204 de manière qu'à une tension d'entrée d'env. 260 µV le recherche automatique commute à insensible.
5.2.1	<b>Empfindlichkeitswerte</b> (Geometrische Mittelwerte gemessen bei Raumtemperatur) <b>Sensitivity values</b> (Geometric mean values measured at ambient temperature) <b>Valeurs de sensibilité</b> (Valeurs moyennes géométriques à température ambiante)			
LW LW GO	146 kHz 200 kHz 290 kHz	40 µV 38 µV 50 µV	gemessen bei 1 V Output (Lautstärke max.) measured at 1 V output (volume max.) mesuré à 1 V output (volume max.)	UKW-Schalttempfindlichkeit unempfindlich mittel empfindlich
MW AM AM	513 kHz 999 kHz 1620 kHz	12,5 µV 3,5 µV 6,4 µV		FM-switch-sensitivity unsensitive mid sensitive
KW SW OC	5,95 MHz 6,075 MHz 6,20 MHz	4,6 µV 4,7 µV 4,65 µV		Sensibilité de commutation FM insensible moyen sensible
UKW FM	87,5 MHz 95,0 MHz 108,0 MHz	3,5 µV 2,6 µV 3,0 µV	Eingangsspannung ca. 10 mV. Mit Lautstärketaste Ausgangsspannung auf 0 dB am Output einstellen. Eingangsspannung zurücknehmen bis -3 dB Abfall am Output. Input voltage appr. 10 mV. Set output voltage to 0 dB at output with volume control. Reduce input voltage until -3 dB decrease at output. Tension d'entrée env. 10 mV. Régler la tension de sortie à env. 0 dB à l'output avec le contrôle de volume. Diminuer la tension d'entrée jusqu'à une diminution de -3 dB à l'output.	
Empfindlichkeitswerte bezogen auf Antenneneingang (Radio). Sensitivity values referred to antenna input (radio). Valeurs de sensibilité concernant l'entrée d'antenne (radio).				

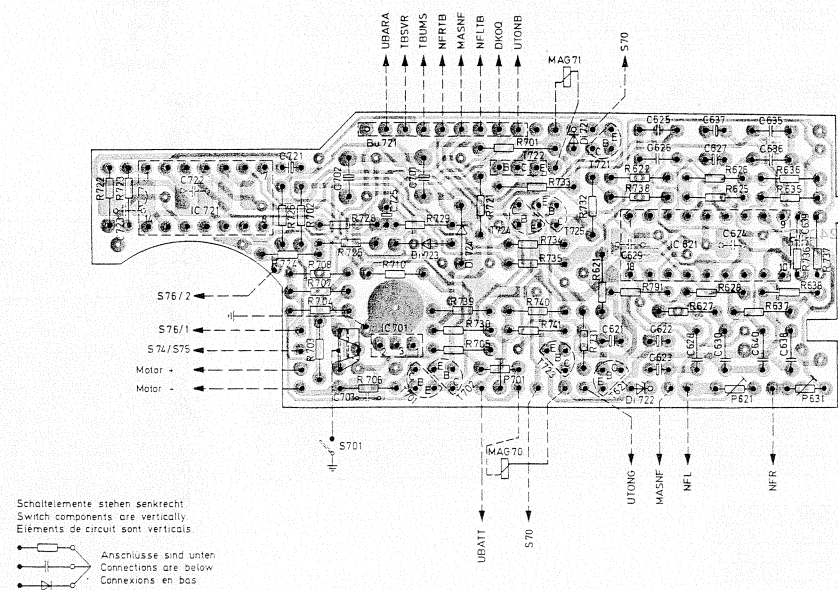
5.3 Abgleichpunkte  
Alignment points  
Points d'alignement





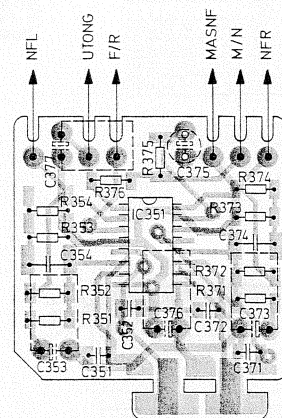
6

**Schaltungsplatte 753 E 2180**  
**Wiring board 753 E 2180**  
**Circuit 753 E 2180**



5

**Schaltungsplatte 720 E 2158**  
**Wiring board 720 E 2158**  
**Circuit 720 E 2158**



**Spannungswerte an Schaltungsplatten 753 E 2180 / 720 E 2158**  
**Voltage values at wiring boards 753 E 2180 / 720 E 2158**  
**Valeurs de tension aux circuits 753 E 2180 / 720 E 2158**

**Gemessen mit Oszilloscope HAMEG 103 und Digital Multimeter**  
**Measured with oscilloscope HAMEG 103 and digital multimeter**  
**Mesuré avec oscilloscope HAMEG 103 et multimètre digital**

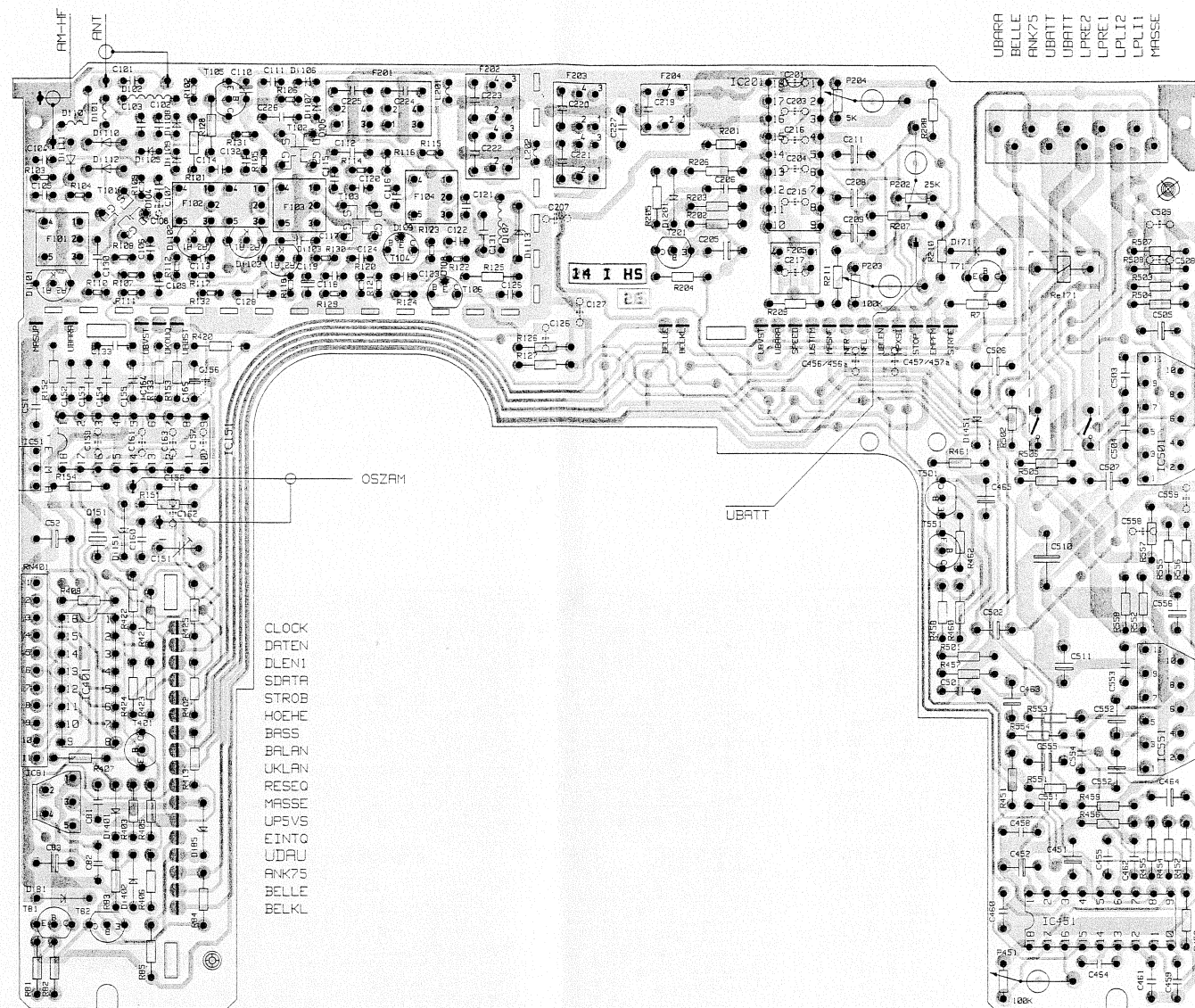
T 621	T 701	T 702	T 721	T 722	T 723	IC 351							
E 12 V	7.8 V D.S.	11.5 V	14 V	0 V	14 V	1	12 V	5	2.9 V	9	2.8 V	13	2.8 V
B 12.5 V	11.5 V	14 V	14 V	0 V	14 V	2	3.2 V	6	2.9 V	10	0 V	14	3.2 V
C 13.5 V	6.8 V D.S.	7.8 V D.S.	0 V	14 V	0 V	3	0 V Spur 1	7	2.9 V	11	2.8 V	15	0.2 V
						3	13.5 V Spur 2	8	0 V	12	2.8 V	16	3.2 V
						4	3.2 V						

IC 701 (Dolby-Ein)								IC 621 (Dolby-Aus)							
1	8.6 V	5	0 V	9	8.6 V	13	12.5 V	17	6.2 V	1	7.2 V	5	0 V	9	7.2 V
2	3.2 V	6	6 V	10	6 V	14	6.2 V	18	2 V	2	3.1 V	6	5.2 V	10	5.2 V
3	6 V	7	6 V	11	6.2 V	15	6 V			3	5.2 V	7	5.2 V	11	5.2 V
4	6 V	8	3 V	12	6.2 V	16	6.2 V			4	5.5 V	8	3 V	12	5.1 V

IC 701				IC 721			
1	8 V D.S.	1	14 V D.S.	5	0 V	9	13 V
2	7 V D.S.	2	14 V	6	14 V D.S.	10	14 V
3	0 V	3	14 V	7	0 V	11	14 V
		4	14 V	8	14 V D.S.	12	6 V

3

**Schaltungsplatte 753 E 4010**  
**Wiring board 753 E 4010**  
**Circuit 753 E 4010**



**Spannungswerte bei eingeschaltetem Gerät (Antenneneingang offen), gemessen mit Oszilloscope HAMEG 103 und Digital Multimeter**  
**Voltage values when radio is switched on (antenna input open), measured with oscilloscope HAMEG 103 and digital multimeter**  
**Valeurs de tension si la radio est mise en marche (entrée d'antenne ouverte), mesuré avec oscilloscope HAMEG 103 et multimètre digital**

T 71	T 81	T 82	T 101	T 102	T 103	T 104	T 105	T 106	T 201	T 401	T 501	T 551	IC 51	IC 81
E 0 V	14 V	0 V	D 7.9 V	8 V	2.1 V	E 2.2 V	8.2 V	0.25 V	0 V	8.5 V	0 V	0 V	1	14 V
B 0.7 V	13 V	0.75 V	S 0.1 V	0 V	0 V	B 2.9 V	7.5 V	1 V	0.4 V	8 V	0 V	0 V	2	0 V
C 100 mV	14 V	100 mV	G1 0 V	0 V	0 V	C 8.2 V	8.1 V	6.3 V	0 V	50 mV	0 V	0 V	3	8.5 V
			G2 4.4 V	0.6 V	1.7 V									

IC 151												IC 201									
1	0 V	5	1.2 V	6	8 V 1620 kHz	6	8 V 108 MHz	10	3.9 V	14	3.8 V D.S.	1	0 V	5	3.9 V	9	4.7 V	13	0 V	17	2.5 V
2	3.5 V	6	1.8 V 146 kHz	6	5.3 V 5.9 MHz	7	13 V	11	3.9 V	15	0 V	2	0.35 V	6	4.9 V	10	4.7 V	14	7.9 V	18	2.5 V
3	3.2 V	6	8 V 290 kHz	6	8 V 6.25 MHz	8	3.8 V	12	5 V D.S.	16	5.9 V	3	3.8 V	7	4.1 V	11	4.3 V	15	4.1 V		
4	5.6 V	6	0.7 V 513 kHz	6	2.1 V 87.5 MHz	9	5.9 V	13	0.5 V	17	1.1 V	4	0 V	8	4 V	12	0 V	16	2.5 V		
										18	0 V										

IC 401								IC 451							
1	1.7 V	5	5.1 V	9	5 V D.S.	13	50 mV	1	2.8 V	5	3.9 V	9	1.9 V	13	3.6 V
2	5 V D.S.	6	5.1 V	10	5 V D.S.	14	5.1 V	2	8 V	6	3.6 V	10	2 V	14	3.8 V
3	1.7 V	7	5.1 V	11	50 mV	15	5.1 V	3	8.3 V	7	1.9 V	11	4.3 V	15	4.2 V
4	5.1 V	8	50 mV	12	50 mV	16	5.1 V	4	4.2 V	8	4.3 V	12	1.9 V	16	1.8 V

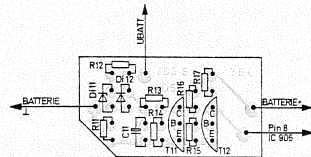
IC 501/IC 551			
1	1.4 V	5	1.4 V
2	0.8 V	6	0 V
3	8.3 V	7	14 V
4	0.7 V	8	6.8 V

**Bei Spannungsmessung an IC 401, 451: Lautstärke max., Höhen und Tiefen-Mittelstellung**  
**Voltage measurement at IC 401, 451: max. volume, mid-position treble/bass**  
**En cas de mesure de tension à l'IC 401, 451: Volume max., tonalité – position médiane**



**Schaltungsplatte 794 E 4050**  
**Wiring board 794 E 4050**  
**Circuit 794 E 4050**

**Zusatzplatine 753 E 4053**  
**Additional wiring board 753 E 4053**  
**Circuit additional 753 E 4053**



**Spannungswerte an Schaltungsplatte 794 E 4050 (Antenneneingang offen), gemessen mit Oszilloscope HAMEG 103 und Digital Multimeter**  
**Voltage values at wiring board 794 E 4050 (antenna input open), measured with oscilloscope HAMEG 103 and digital multimeter**  
**Valeurs de tension au circuit 794 E 4050 (entrée d'antenne ouverte), mesuré avec oscilloscope HAMEG 103 et multimètre digital**

T 250 LW/MW	T 250 KW	T 251 LW	T 251 MW/KW	T 252	T 253 LW/MW	T 253 KW	T 254 LW/KW	T 254 MW
E 8,3 V	8,2 V	0 V	0 V	D 8,3 V	8,3 V	8,2 V	0 V	0 V
B 8,3 V	7,4 V	0,8 V	0 V	S 60 mV	8,3 V	7,6 V	0 V	0,8 V
C 0 V	8,2 V	0 V	7,9 V	G1 0 V	0 V	8,2 V	7 V	0 V
				G2 4,2 V				

T 255 LW/KW	T 255 MW	T 256 LW	T 256 MW/KW	T 257	T 258	T 259	T 260	T 301
0 V	0 V	0 V	0 V	D 8,3 V	E 0 V	4,9 V	8,3 V	1,2 V
0 V	0,8 V	0,8 V	0 V	S 1,3 V	B 0,5 V	4,2 V	8,2 V	0 V
7 V	0 V	0 V	7 V	G 0 V	C 8,2 V	4,9 V	0 V	7,8 V

T 302	T 303	T 331	T 801	T 802	T 901	T 902	T 903	T 904	T 905
7,8 V	0 V	0 V	0 V	0 V	5 V	0 V	0 V	0 V	0 V
7,8 V	0 V	0 V	0,6 V D.S.	0 V	5 V	0 V	0,7 V	0,6 V	100 mV
0,25 V	2,1 V	8,2 V	4,9 V D.S.	0 V	0,25 V	5 V	0 V	0 V	4,8 V

T 906	T 907 LW	T 907 MW	T 907 KW/FM	T 908 LW	T 908 MW	T 908 KW/FM	T 909 AM	T 909 FM
5,1 V	4,2 V	4,2 V	4,4 V	4,2 V	4,2 V	4,4 V	0 V	0 V
4,4 V	5 V	3,4 V	5 V	3,4 V	5 V	5 V	0,7 V	0 V
5,1 V	0 V	4,1 V	0 V	4,1 V	0 V	0 V	60 mV	8,3 V

T 910 KW	T 910 MW/LW	T 910 FM	T 911 AM	T 911 FM	T 912 AM	T 912 FM	T 913	T 914	T 915 MW/LW
E 0 V	0 V	0 V	8,3 V	8,3 V	8,3 V	8,3 V	0 V	0 V	3,3 V
B 0,7 V	220 mV	0,7 V	7,6 V	8,3 V	8,3 V	7,6 V	0,7 V	0,6 V D.S.	4,9 V
C 140 mV	8,3 V	0 V	8,3 V	250 mV	0 V	8,2 V	0 V	4,9 V D.S.	0 V

T 915 KW/FM	T 916 LW/MW	T 916 KW/FM	T 917
3,6 V	3,3 V	3,6 V	0 V
4,9 V	4,9 V	4,9 V	0 V
0 V	0 V	0 V	7,8 V

T 920 AM	T 920 FM	T 921 AM	T 921 FM	T 971 LW/MW	T 971 KW	T 972 LW/MW	T 972 KW	T 973
E 0 V	0 V	0 V	0 V	4,2 V	4,5 V	0 V	0 V	1,1 V
B 0 V	0,6 V D.S.	-4 V D.S.	0,7 V D.S.	4,5 V	4,7 V	0 V	0 V	1,7 V
C -3,6 V D.S.	0 V	0 V	100 mV D.S.	2,1 V D.S.	2,2 V D.S.	2,1 V	2,2 V	7 V

IC 250								IC 301									
1	0 V	5	4,9 V	9	4,9 V	13	4,9	17	2,6 V	1	2,9 V	5	2,9 V	9	2,2 V	13	2,2 V
2	8,3 V	6	4,9 V	10	3,6 V	14	1,2 V	18	2,6 V	2	4,8 V	6	5 V	10	2,2 V	14	2,2 V
3	0 V	7	4,8 V	11	3,6 V	15	1,4 V			3	4,9 V	7	0 V	11	0,25 V	15	6,8 V D.S.
4	4,9 V	8	8,3 V	12	4,9 V	16	2,6 V			4	2,9 V	8	0 V	12	2,2 V	16	7,7 V

IC 331								IC 651							
1	5,2 V	5	5,2 V	9	5,2 V	13	8,3 V	1	4,1 V	5	3,7 V	9	8 V	13	2,8 V
2	5,2 V	6	5,2 V	10	5,2 V	14	8,3 V	2	3,4 V	6	2,5 V	10	8 V	14	2,8 V
3	5,2 V	7	5,2 V	11	4,9 V	15	5,2 V	3	3,4 V	7	2,1 V	11	0 V	15	2 V
4	5,2 V	8	5,2 V	12	8,3 V	16	0 V	4	3,7 V	8	0,7 V	12	7,6 V	16	0 V

IC 801							IC 802					IC 901					
1	4,9 V	5	4,2 V	9	4,5 V	14	4,1 V	1	7 V D.S.	5	4,1 V	1	4,8 V	5	0 V	9	210 mV
2	50 mV	6	4,1 V	10	4,1 V	15	4,1 V	2	4,1 V	6	4,1 V	2	0 V	6	0 V	10	4,9 V D.S.
3	n.b.	7	8,2 V	11	4,6 V	16	0 V	3	4,2 V D.S.	7	4,1 V	3	4,9 V	7	4,9 V D.S.	11	4,9 V D.S.
4	0 V	8	4,2 V	12	4 V	17	3,4 V	4	0 V	8	8,2 V	4	4,9 V	8	4,9 V D.S.	12	4,9 V

IC 901									
13	0 V	17	4,9 V	21	4,9 V D.S.	25	4,9 V D.S.	29	4,9 V D.S.
14	4,9 V D.S.	18	2,1 V D.S.	22	4,9 V D.S.	26	4,9 V D.S.	30	4,9 V D.S.
15	4,9 V D.S.	19	1,6 V D.S.	23	4,9 V D.S.	27	4,9 V D.S.	31	0 V
16	0,85 V	20	0 V	24	4,9 V D.S.	28	n.b.	32	4,9 V D.S.
								33	4,9 V D.S.
								34	4,9 V D.S.
								35	4,9 V D.S.
								36	4,9 V D.S.
								37	4,9 V D.S.
								38	4,9 V D.S.
								39	4,9 V D.S.
								40	4,9 V

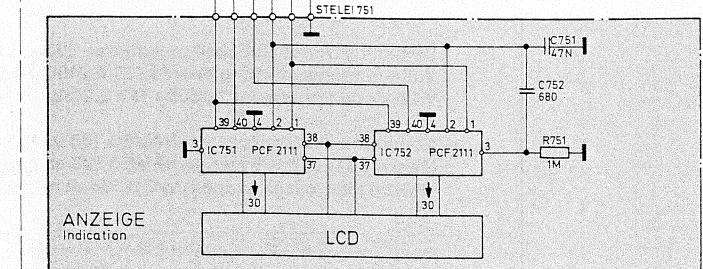
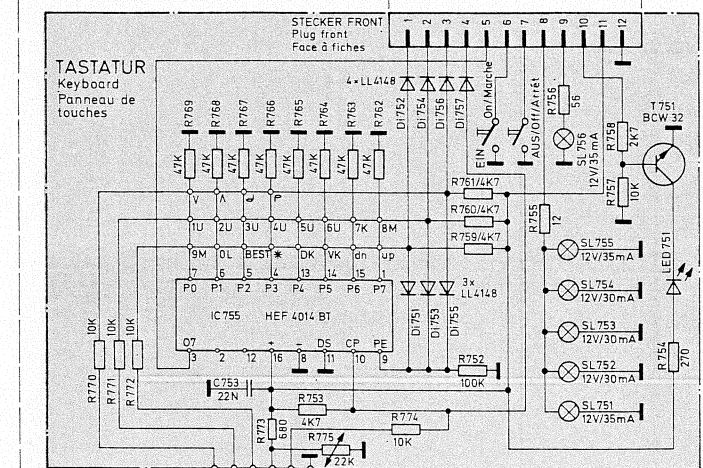
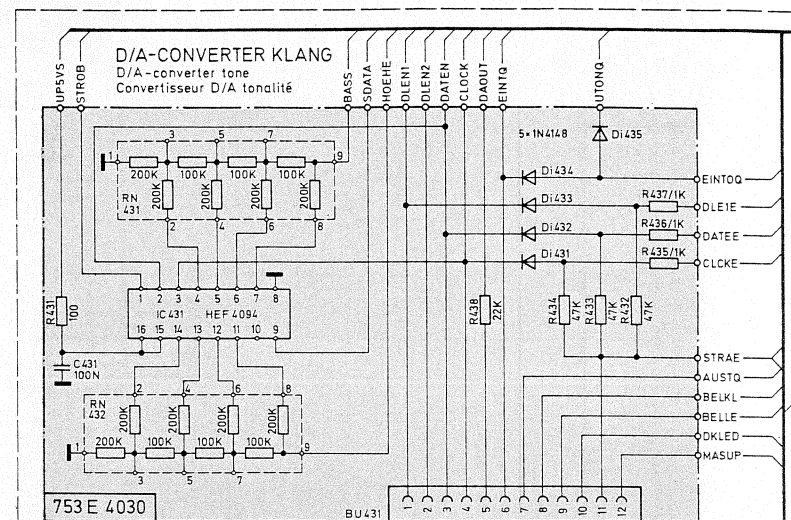
IC 902													
1	4,9 V	5	4,9 V D.S.	9	4,9 V D.S.	13	4,9 V D.S.	17	4,9 V D.S.	21	4,9 V D.S.	25	4,9 V D.S.
2	4,9 V D.S.	6	4,9 V D.S.	10	4,9 V D.S.	14	0 V	18	4,9 V D.S.	22	4,9 V D.S.	26	n.b.
3	4,9 V D.S.	7	4,9 V D.S.	11	4,9 V D.S.	15	4,9 V D.S.	19	4,9 V D.S.	23	4,9 V D.S.	27	4,9 V
4	4,9 V D.S.	8	4,9 V D.S.	12	4,9 V D.S.	16	4,9 V D.S.	20	4,9 V D.S.	24	4,9 V D.S.	28	4,9 V

IC 903							
1	0 V	5	4,9 V D.S.	9	4,9 V D.S.	13	4,9 V D.S.
2	4,9 V D.S.	6	4,9 V D.S.	10	0 V	14	4,9 V D.S.
3	4,9 V D.S.	7	4,9 V D.S.	11	4,9 V D.S.	15	4,9 V D.S.
4	4,9 V D.S.	8	4,9 V D.S.	12	4,9 V D.S.	16	4,9 V D.S.
						20	4,9 V

IC 904							
1	0 V	4	4,9 V D.S.	8	4,9 V D.S.	12	4,9 V AM
2	4,9 V AM	5	0 V	9	4,9 V	17	4,9 V D.S.
2	0 V FM	6	0 V	10	0 V	13	4,9 V D.S.
3	4,9 V D.S.	7	4,9 V D.S.	11	0 V	14	4,9 V D.S.
						15	0 V
						20	4,9 V

IC 905										IC 906			
1	4,9 V	5	4,9 V D.S.	9	4,9 V D.S.	13	4,9 V	17	4,9 V	1	0 V	5	4,9 V D.S.
2	4,9 V D.S.	6	4,9 V D.S.	10	0 V	14	4,9 V	18	4,9 V AM	2	0 V	6	4,8 V D.S.
3	0 V	7	4,9 V	11	4,9 V	15	4,9 V D.S.	18	0 V FM	3	0 V	7	0 V
4	4,9 V	8	50 mV	12	4,9 V D.S.	16	4,9 V D.S.	19	4,9 V D.S.	4	0 V	8	5,1 V
								20	4,9 V				

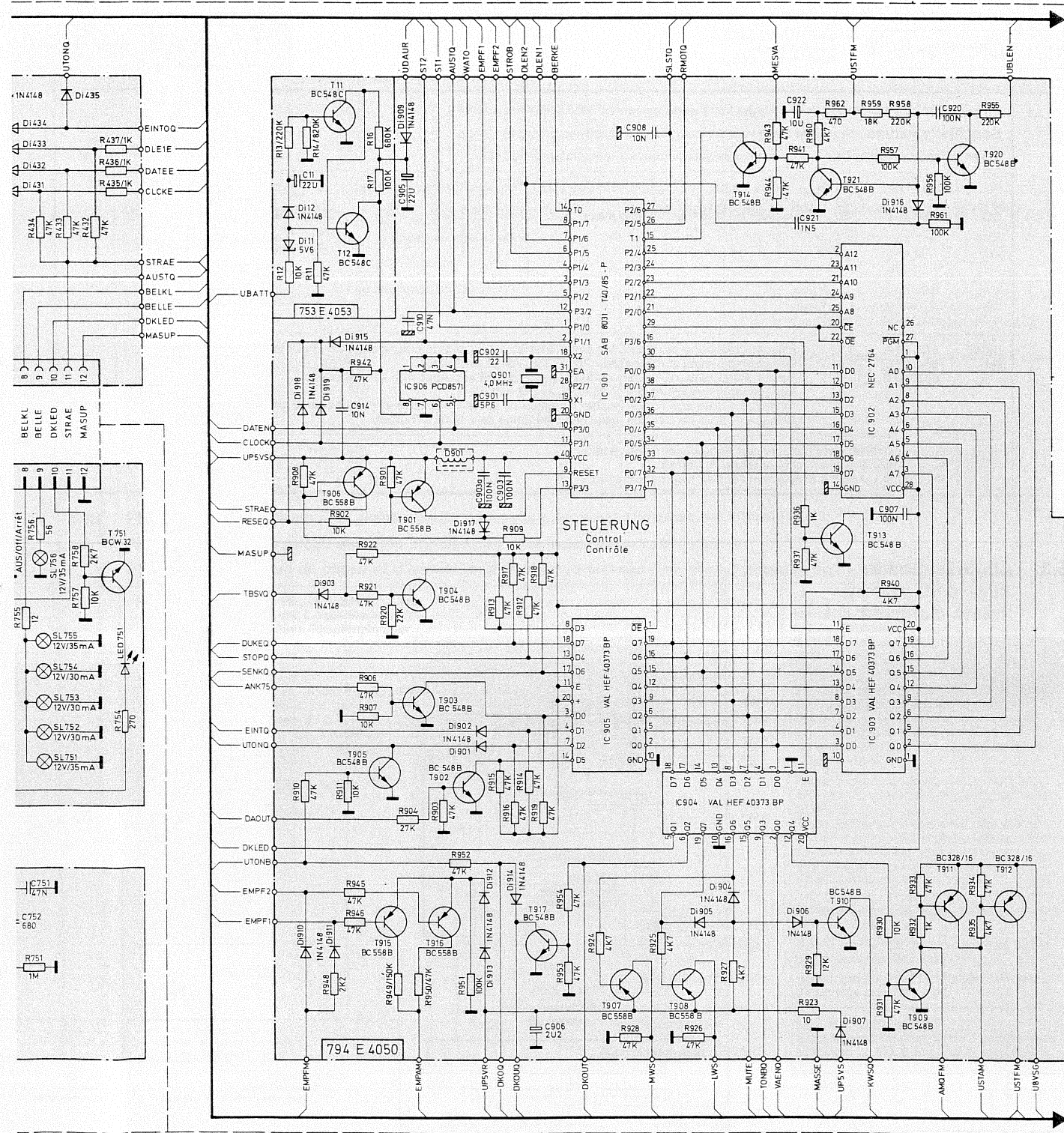
IC 971						IC 972					
1	0 V	3	2,25 V KW	6	2,8 V 1620 kHz	8	4 V 1620 kHz	1	5,8 V	5	2,9 V
2	2,1 V LW/MW	4	0 V	6	3,1 V 6,25 MHz	8	4,4 V 6,25 MHz	2	2,6 V	6	5,6 V
2	2,25 V KW	5	70 mV	7	8 V			3	2,9 V		
3	2,1 V LW/MW	6	2,1 V 290 kHz	8	3,4 V 290 kHz			4	0 V		



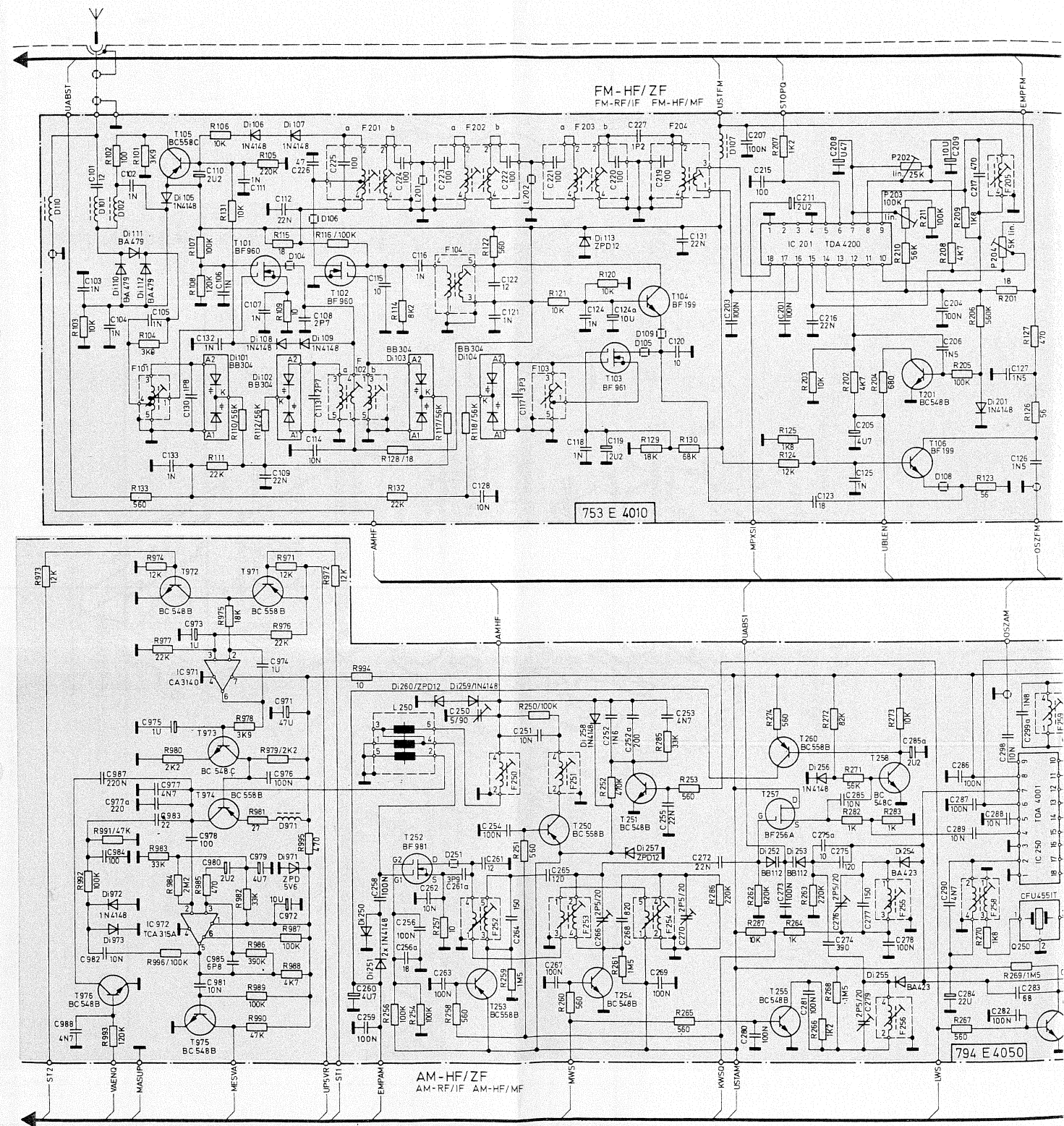
**BEDIENAUFsatz kpl. 753 E 9100**  
**Operation escutcheon cpl.**  
**Cadr. de manèment cpl.**



2

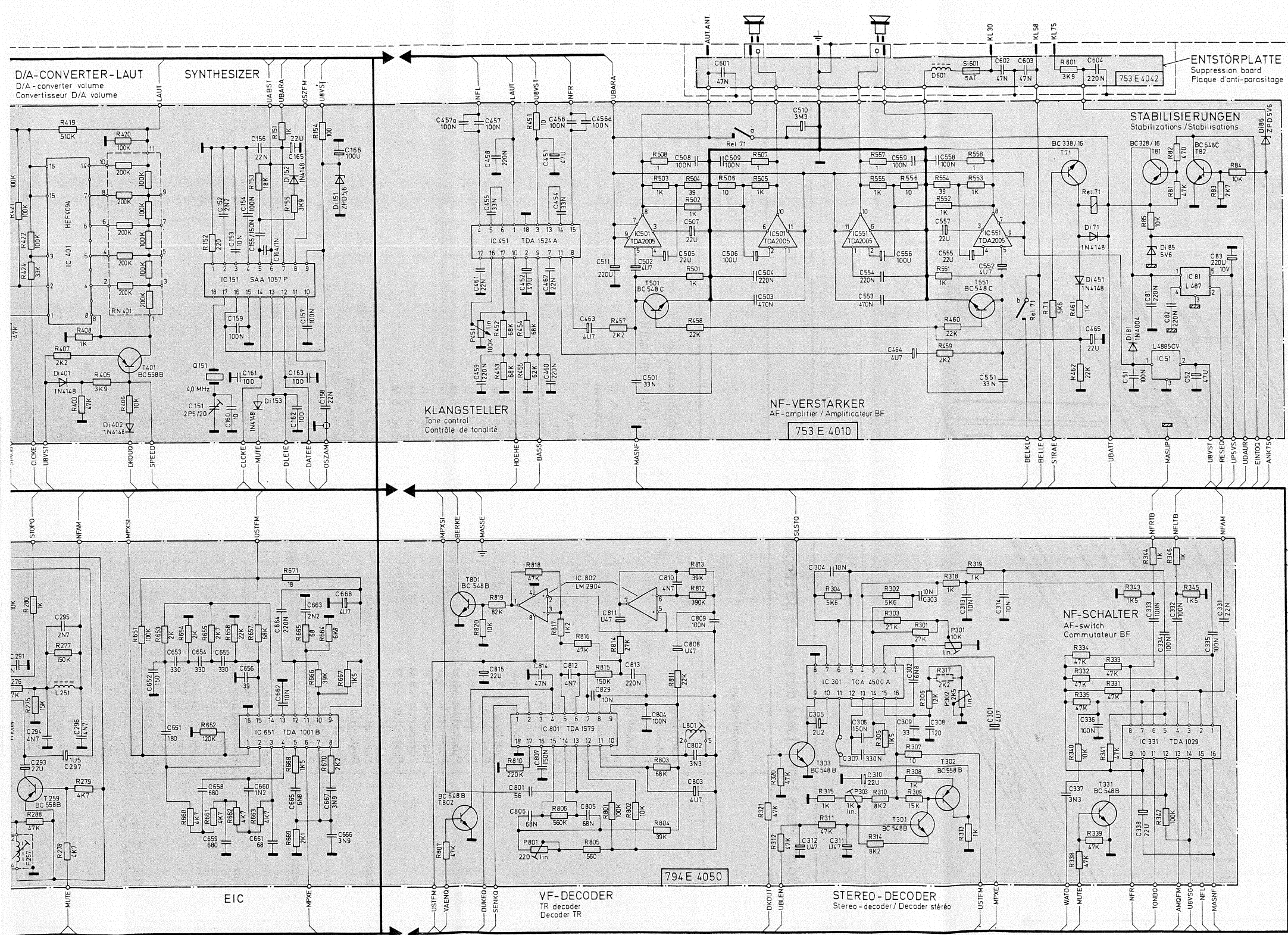


3

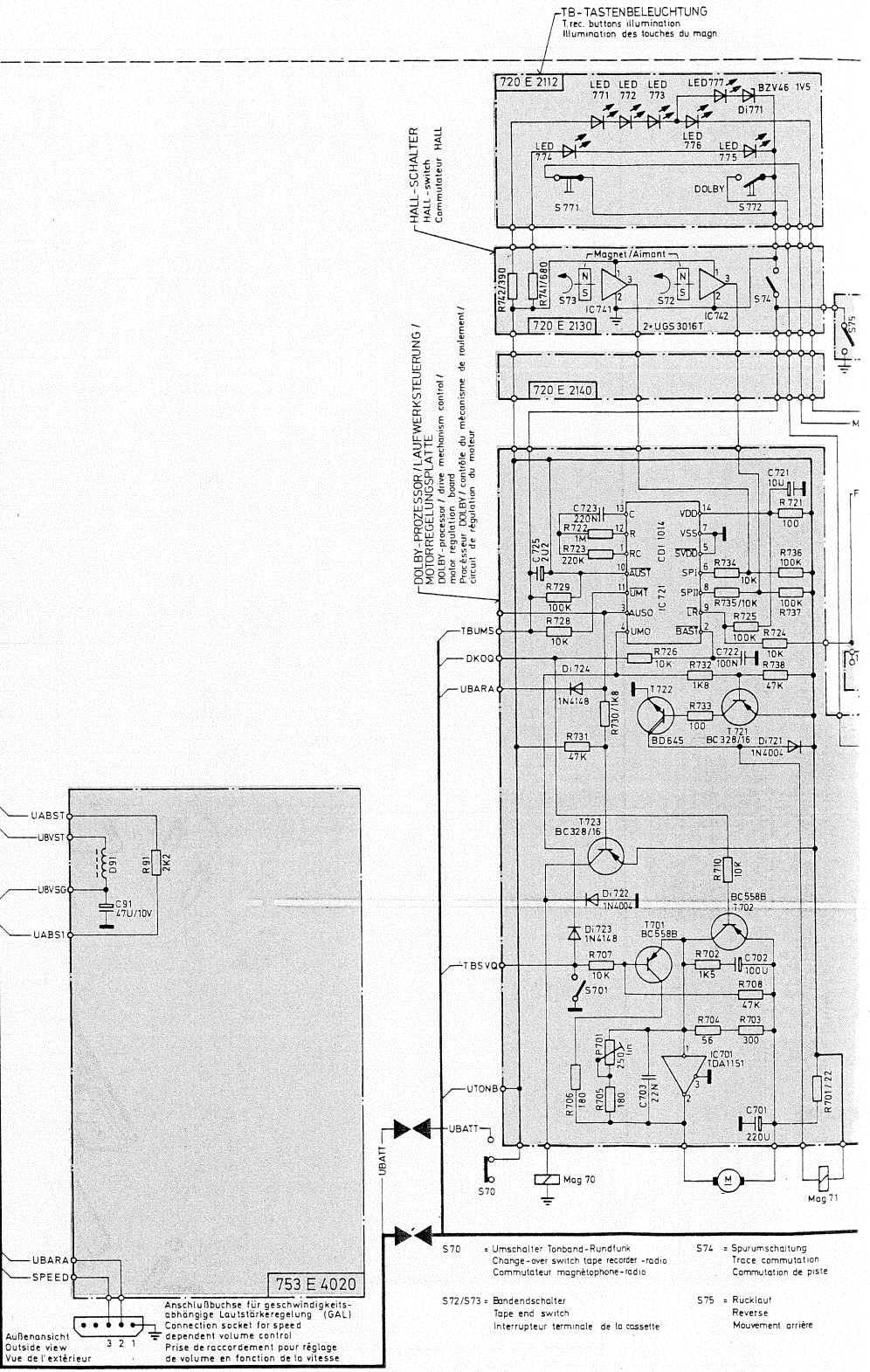




4

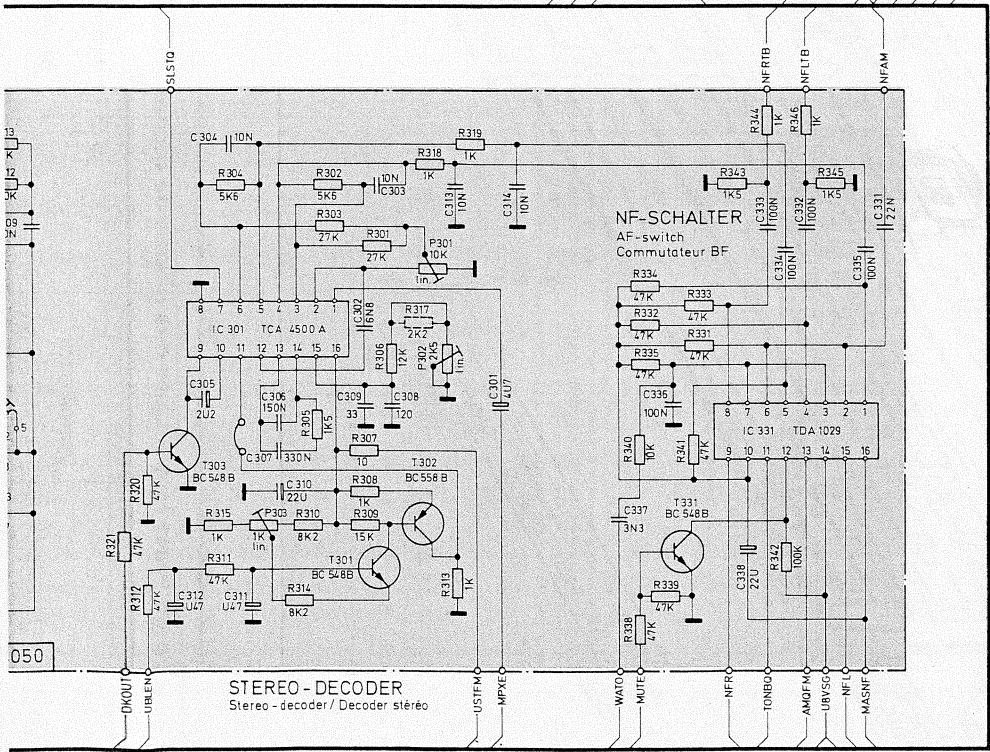


7





4



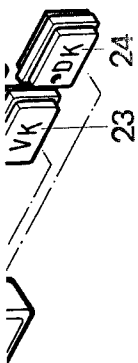
23

**5**





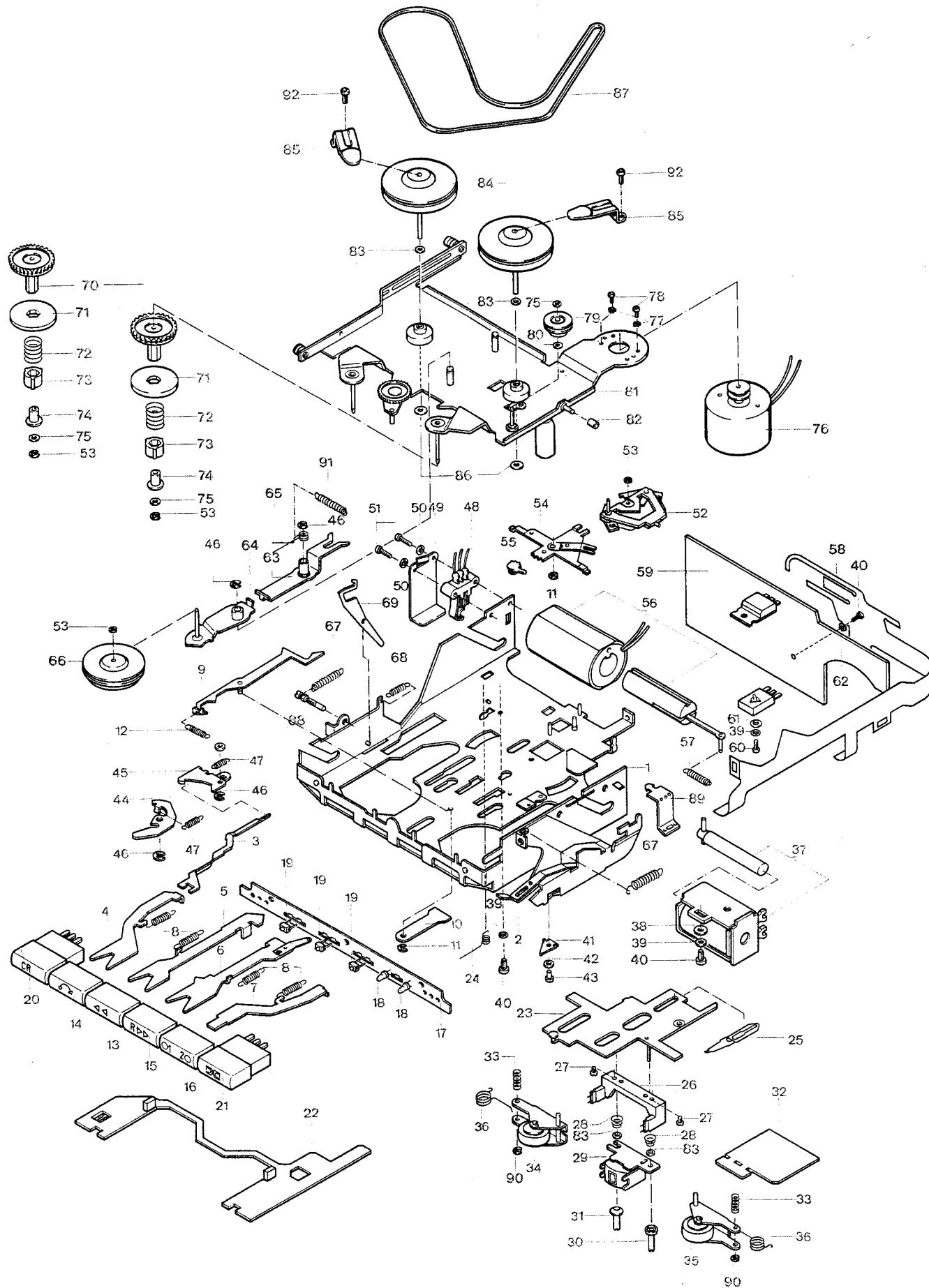




Ersatzteile-Liste — Spare Parts List — Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best-Nr. Part. No. No. de commande
1	Bedienaufsatz kpl.	Front panel complete	Garniture de commande compl.		753 E 9100	522.678-257
2	Aufsatz	Panel	Garniture		753 E 9100-01	524.451-257
2a	Wipptaste EIN/AUS	Rocker pushbutton ON/OFF	Touche basculante MARCHÉ/ARRÊT		611 E 9028	475.661-251
3	dazu Stößel	Plunger for above	avec poussoir		624 E 9040-08	475.564-240
4	Wipptaste ^ v	Rocker pushbutton ^ v	Touche basculante ^ v		611 E 9043	475.701-251
5	dazu Druckfeder	Pressure spring for above	avec ressort de pression		624 E 9040-07	475.270-245
6	Stahlkugel	Steel ball	Billie d'acier			171.077-230
7	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de contact		624 E 9040-04	475.289-278
8	Kontaktlager	Contact bearing	Palier de contact		624 E 9040-03	475.319-278
9	Tastenkнопf — Bässe	Pushbutton — base	Bouton de touche — graves		753 E 9025	510.769-251
10	Tastenkнопf — Höhen	Pushbutton — treble	Bouton de touche — aigus		753 E 9025	510.769-251
11	Tastenkнопf — 1 U	Pushbutton — 1 U	Bouton de touche — 1 U		753 E 9010	510.645-251
12	Tastenkнопf — 2 U	Pushbutton — 2 U	Bouton de touche — 2 U		753 E 9011	510.653-251
13	Tastenkнопf — 3 U	Pushbutton — 3 U	Bouton de touche — 3 U		753 E 9012	510.661-251
14	Tastenkнопf — 4 U	Pushbutton — 4 U	Bouton de touche — 4 U		753 E 9013	510.671-251
15	Tastenkнопf — 5 U	Pushbutton — 5 U	Bouton de touche — 5 U		753 E 9014	510.688-251
16	Tastenkнопf — 6 U	Pushbutton — 6 U	Bouton de touche — 6 U		753 E 9015	510.696-251
17	Tastenkнопf — 7 K	Pushbutton — 7 K	Bouton de touche — 7 K		753 E 9016	510.701-251
18	Tastenkнопf — 8 M	Pushbutton — 8 M	Bouton de touche — 8 M		753 E 9017	510.718-251
19	Tastenkнопf — 9 M	Pushbutton — 9 M	Bouton de touche — 9 M		753 E 9018	510.726-251
20	Tastenkнопf — 0 L	Pushbutton — 0 L	Bouton de touche — 0 L		753 E 9019	510.734-251
21	Tastenkнопf — Funktionstaste	Pushbutton — Function pushbutton	Bouton de touche — touche de fonction		753 E 9022	510.742-251
22	Tastenkнопf — BEST	Pushbutton — BEST	Bouton de touche — BEST		753 E 9026	510.777-251
23	Wipptaste AUTOMATIC	Rocker key AUTOMATIC	Touche basculante AUTOMATIC		624 E 9042	475.262-251
24	Tastenkнопf — VK	Pushbutton — VK	Bouton de touche — VK		753 E 9023	510.750-251
25	Tastenkнопf — DK	Pushbutton — DK	Bouton de touche — DK		753 E 9027	510.785-251
26	Lichtleiter mit Schaltungsplatte LCD	Optical wave guide with LCD-wiring board	Guide de lumière avec circ. impr. LCD		753 E 9041	533.734-254
27	Halteklammer	Clip	Fixation		753 E 9000-06	527.734-261
28	Federlement	Spring element	Elément ressort		624 E 9040-02	475.300-246
29	Kontaktscheibe	Contact washer	Plaque de contact		624 E 9040-05	475.327-278
30	Schaltungsplatte — Aufsatz	Wiring board — escutcheon	Circ. impr. — cadran		753 E 9090	510.841-373
31	Schraube	Screw	Vis		B 2,9 x 6,5 DIN 7971-A2E	271.411-206
32	Isolierstreifen	Insulating strip	Bande isolante		M 2 x 13 x 0,5 DIN 84-5,8-A2E	332.542-201
33	Kontaktgummi	Contact rubber	Contact en caoutchouc		753 E 9000-03	510.637-271
34	Isolierstreifen	Insulating strap	Bande isolateur		753 E 9085	510.191-278
35	LCD-Anzeige	LCD display	Affichage LCD			566.373-271
36	Lampe 12 V/35 mA SL 751, 755, 756	Lamp 12 V/35 mA SL 751, 755, 756	Lampe 12 V/35 mA SL 751, 755, 756			531.464-392
37	Lampe 12 V/30 mA SL 752, 753, 754	Lamp 12 V/30 mA SL 752, 753, 754	Lampe 12 V/30 mA SL 752, 753, 754			475.221-392
38	Schenkeifeder	Leg spring	Ressort à branches			572.403-392
39	Verschlußklappe	Closing flap	Clapet du lecteur le cassette			318.035-245
40	Leuchtdiode	Light diode	Diode lumineuse			361.992-256
41	Zahnscheibe A 2,2 DIN 6797-St-A2E	Studded disc A 2,2 DIN 6797-St-A2E	Rondelle crantée A 2,2 DIN 6797-St-A2E			564.508-304
42	Silikon Schlauch	Silicone tube	Tuyau silicone			478.687-213

Phonoaggregat 753 E 2000  
Phono aggregate 753 E 2000  
Agréat magnétophone 753 E 2000



## Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Dénomination	Dénomination	Pos. I. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
1	Phonoaggregat kpl.	Phono aggregate cpl.	Agrégat magnétophone complet		753 E 2000	510.416-242
2	Phonochassis genietet	Phono chassis riveted	Châssis magnétophone riveté		720 E 2111	520.888-242
3	Hubfeder	Deviation spring	Ressort de relèvement		620 E 2101-01	447.706-246
4	Schieber	Slider	Curseur		720 E 2100-07	507.008-240
5	Auswerfschieber	Fast forward slider	Curseur d'éjection		720 E 2100-01	503.142-240
6	Vorlaufschieber	Fast forward slider	Curseur d'avance rapide		720 E 2125	506.125-240
7	Rücklaufschieber	Rewind slider	Curseur de retour		720 E 2135	506.249-240
8	Umschaltsschieber	Switch slider	Curseur de commutation		720 E 2100-02	503.150-240
9	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension		720 E 2100-03	504.610-245
10	Rasthebel	Locking lever	Lavier à cran		354 E 1135	184.055-241
11	Sperrblech	Locking sheet	Plaque d'arrêt		354 E 1110-04	184.047-241
12	Sicherungsscheibe 1,9 DIN 6799	Safety disc 1,9 DIN 6799	Disque de sécurité 1,9 DIN 6799			136.344-214
13	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension		720 E 2100-05	504.623-245
14	Vorlaufaste	Fast forward button	Touche d'avance rapide		720 V 2112-01	502.995-251
15	Auswertaste	Cassette eject button	Touche d'éjection		720 V 2111-01	502.987-251
16	Rücklaufaste	Rewind button	Touche de retour		720 V 2113-01	503.002-251
17	Umschaltaste	Switch button	Touche de commutation		720 V 2114	507.083-251
18	Schieberführung kpl.	Slider guidance cpl.	Guidage de curseur complet		720 E 2112	506.192-241
19	LED TEL TLHY 4205	LED TEL TLHY 4205	LED TEL TLHY 4205	LED 776, 777 LED 771, 772, 773 S 771 S 772		508.942-304
20	LED STL SAY 2221	LED STL SAY 2221	LED STL SAY 2221			508.934-304
21	Druckrastschalter CR	Lockable push-button CR	Touche enclenchable CR		720 S 2113	500.690-278
22	Druckrastschalter Dolby	Lockable push-button Dolby	Touche enclenchable Dolby		720 S 2114	500.704-278
23	HALL-Schalterplatte	Wiring board HALL-switch	Circuit imprimé commutateur HALL		720 E 2130	506.230-373
24	Kreuzschieber genietet	Cross slider riveted	Curseur en croix riveté		720 E 2156	526.381-240
25	Schenkelfeder	Leg spring	Ressort à branches		720 E 2101-09	520.871-245
26	Flachfeder	Flat spring	Ressort à lame		720 E 2100-15	514.934-246
27	Blindkopf	Dummy head	Fausse-tête		399 E 1100-01	222.720-351
28	Linsenschraube M 2 x 3 DIN 7985-5,8-A2E	Oval-head screw M 2 x 3 DIN 7985-5,8-A2E	Vis à tête bombée M 2 x 3 DIN 7985-5,8-A2E			399.140-203
29	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		354 E 1100-25	483.362-245
30	Tonkopf	Tape head	Tête de lecture		620 E 2161	377.813-351
31	Gewindebuchse	Screw-socket	Douille de filetage		354 E 1100-16	267.821-212
32	Gewindebuchse	Screw-socket	Douille de filetage		354 E 1100-26	483.370-227
	Entzerrerschaltungsplatte (ohne Tonkopf)	Equalizer board (without tape head)	Circuit de correction de distorsion (sans tête de lecture)		720 E 2158	507.903-373
	Tonkopf kpl. (mit Entzerrerplatte)	Tape head cpl. (with equalizer board)	Tête de lecture complète (avec circuit de correction de distorsion)		720 E 2160	506.257-351
33	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		611 E 2100-01	484.644-245
34	Tonrollenwinkel links	Contact roll angle left	Angle de rouleau de commande gauche		720 E 2186	529.809-248
35	Tonrollenwinkel rechts	Contact roll angle right	Angle de rouleau de commande droit		720 E 2185	529.842-248
36	Schenkelfeder	Leg spring	Ressort à branches		354 E 1100-19	277.754-245
37	Zugmagnet	Solenoid	Electro-aimant d'attraction		713 E 2182	494.453-337
38	Scheibe A2,7 DIN 433	Disc A2,7 DIN 433	Disque A2,7 DIN 433			157.651-216
39	Federscheibe A2,6 DIN 137	Spring disc A2,6 DIN 137	Rondelle élastique A2,6 DIN 137			107.026-213
40	Linsenschraube M2,5 x 4	Oval-head screw M2,5 x 4	Vis à tête bombée M 2,5 x 4			397.938-203
41	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de contact		720 E 2100-08	506.311-278
42	Buchse	Socket	Prise		720 E 2100-06	506.087-227
43	Linsenschraube M 2 x 4 DIN 7985-5,8-A2E	Oval-head screw M 2 x 4 DIN 7985-5,8-A2E	Vis à tête bombée M 2 x 4 DIN 7985-5,8-A2E			398.284-203
44	Sperrhebel	Detent arm	Lavier d'arrêt		385 E 2100-04	316.365-241
45	Haltehebel	Holding lever	Lavier de maintien		620 E 2100-07	478.679-241
46	Sicherungsscheibe 2,3 DIN 6799	Safety disc 2,3 DIN 6799	Disque de sécurité 2,3 DIN 6799			128.314-214
47	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension		720 E 2100-10	506.338-245

## Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Dénomination	Dénomination	Pos. I. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
48	Schalter	Switch	Commutateur		208 S 0515	043.125-278
49	Abdeckung	Cover	Couvercle		612 E 2100-15	372.676-284
50	Zahnscheibe J 2,2 DIN 6797	Studded disc J 2,2 DIN 6797	Rondelle crantée J 2,2 DIN 6797			070.211-213
51	Linsenschraube M 2 x 8 DIN 7985-5,8-A2E	Oval-head screw M 2 x 8 DIN 7985-5,8-A2E	Vis à tête bombée M 2 x 8 DIN 7985-5,8-A2E			398.292-203
52	Umschaltwippe	Switch balance	Bascule de commutation		620 E 2146	377.864-241
53	Sicherungsscheibe 1,2 DIN 6799	Safety disc 1,2 DIN 6799	Disque de sécurité 1,2 DIN 6799			122.378-214
54	Umschalthebel	Switch lever	Lavier de commutation		620 E 2140	374.581-241
55	Zahnsegmenthebel	Toothed segment lever	Lavier de segment denté		354 E 1100-07	184.136-241
56	Zugmagnet kpl.	Solenoid cpl.	Electro-aimant d'attraction complet		720 E 2150	520.934-337
57	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension		720 E 2100-09	506.321-245
58	Bandleitung	Cable strap	Ruban de câbles		720 E 2141-01	523.811-276
59	Schaltungsplatte	Wiring board	Circuit imprimé		753 E 2180	530.281-373
60	Linsenschraube M 2,5 x 6 DIN 7985-5,8-A2E	Oval-head screw M 2,5 x 6 DIN 7985-5,8-A2E	Vis à tête bombée M 2,5 x 6 DIN 7985-5,8-A2E			397.921-203
61	Scheibe A 2,8 DIN 125-st-A2E	Disc A 2,8 DIN 125-st-A2E	Disque A 2,8 DIN 125-st-A2E			039.802-216
62	Zahnscheibe A 2,7 DIN 6797-J2E	Studded disc A 2,7 DIN 6797-J2E	Rondelle crantée A 2,7 DIN 6797-J2E			332.240-213
63	Umschalthebel genietet	Switch lever riveted	Lavier de commutation riveté		720 E 2215	503.819-241
64	Umlenkhebel genietet	Return lever riveted	Lavier de renvoi riveté		720 E 2235	503.908-241
65	Schenkelfeder	Leg spring	Ressort à branches		720 E 2200-01	503.721-245
66	Magnetkupplung kpl.	Magnetic slide coupling cpl.	Accouplement à aimant complet		720 E 2260	503.924-249
67	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension		720 E 2000-02	506.990-245
68	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension		720 E 2000-05	517.860-245
69	Rasthebel	Locking lever	Lavier à cran		720 E 2000-03	507.350-241
70	Wickelrad	Winding wheel	Roue enroulée		720 E 2200-02	503.738-247
71	Magnet	Magnet	Aimant		354 E 1260-18	378.690-337
72	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		720 E 2200-04	505.781-245
73	Mitnehmer	Tappet	Guide		354 E 1260-13	246.379-249
74	Buchse	Socket	Prise		701 E 2200-01	385.336-227
75	Sicherungsscheibe 1,3 x 3,5 x 0,19	Safety disc 1,3 x 3,5 x 0,19	Disque de sécurité 1,3 x 3,5 x 0,19		169 E 1100-01	023.558-217
76	Motor	Motor	Moteur		720 E 2284	504.025-393
77	Zahnscheibe A 1,8 DIN 6797	Studded disc A 1,8 DIN 6797	Rondelle crantée A 1,8 DIN 6797			316.504-213
78	Linsenschraube M 1,6 x 3	Oval-head screw M 1,6 x 3	Vis à tête bombée M 1,6 x 3		611 E 2200-01	479.721-203
79	Umlenkrolle	Return roll	Galet de renvoi		720 E 2205	503.754-248
80	Scheibe 1,6 x 4 x 0,2 Kst	Disc 1,6 x 4 x 0,2 Kst	Disque 1,6 x 4 x 0,2 Kst		169 E 1130-02	147.915-217
81	Schwenkebene genietet	Swivel plane riveted	Platine d'entraînement mobile rivetée		720 E 2214	503.770-242
82	Buchse	Socket	Douille		399 E 1000-01	222.690-227
83	Planscheibe 2,1 x 4 x 0,1-St	Faced washer 2,1 x 4 x 0,1-St	Plateau 2,1 x 4 x 0,1-St			260.282-217
84	Schwungrad kpl.	Flywheel cpl.	Roue volant complète		720 E 2290	504.041-248
85	Haltebügel	Holding strap	Etrier de maintien		385 E 2200-01	337.048-262
86	Scheibe 5,9 x 2 x 0,19 Kst	Disc 5,9 x 2 x 0,19 Kst	Disque 5,9 x 2 x 0,19 Kst		354 E 1200-12	266.256-217
87	Vierkantriemen	Joining bolt	Courroie carrée		720 E 2200-03	503.746-244
88	Ansatzbolzen	Distance piece	Pièce de distance		720 E 2000-04	507.822-226
89	Distanzplättchen	Safety disc 1,5 DIN 6799	Disque de sécurité 1,5 DIN 6799		720 E 2100-16	517.305-261
90	Sicherungsscheibe 1,5 DIN 6799	Tension spring	Ressort de tension			122.408-214
91	Zugfeder	Oval-head screw M 2 x 3	Vis à tête bombée M 2 x 3		354 E 1100-05	184.020-245
92	Linsenschraube M 2 x 3				720 E 2200-05	527.467-209



## Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
1	Kondensatoren Folienkondensator	Capacitors Foil capacitor	Condensateurs Condensateur à feuille	C 51, 82, 154, 431, 804, 920	100 N oder/ou 100 N	347.140-314 319.759-314
2	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 81, 813	220 N oder/ou 220 N	319.767-314 348.491-314
3	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 101, 122	oder/ou 220 N	356.506-314 391.089-314
4	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 102, 103, 104, 105, 106, 107, 111, 116, 118, 121, 125, 132	12 P 1 N	492.922-315 493.236-315
5	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Cond. cér de chip	C 108	2 P 7 oder/ou 3 P	528.226-315 528.234-315
6	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 109	22 N	508.772-315
7	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 112, 158	22 N	508.101-315
8	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 113	2 P 7	517.879-315
9	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 114, 914	10 N	508.764-315
10	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 115, 120	10 P	501.255-315
11	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 117	3 P 3	514.411-315
12	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 123	18 P	508.713-315
13	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 124	1 N oder/ou 1 N	535.443-315 535.435-315
14	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Cond. cer. de chip	C 126, 127, 166, 921	1 N oder/ou 1 N 5	559.504-315 338.818-315
15	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 128	1 N 5 oder/ou 1 N 5	367.656-315 367.648-315
16	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 130	10 N oder/ou 10 N	356.451-314 356.441-314
17	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 131	1 P 8 oder/ou 22 N	356.468-314 508.875-315
18	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 133	22 N	356.379-314
19	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 152	22 N	356.395-314
20	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 153, 298	22 N	356.387-314
21	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 155, 306	1 N oder/ou 150 N	508.098-315 514.373-315
22	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 156, 216, 255, 272, 331	2 N 2 oder/ou 150 N	508.608-315 493.147-314
23	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 157, 159, 201, 203, 204, 207, 254, 256, 258, 259, 263, 267, 268, 278, 280, 281, 282, 286, 287, 291, 292, 299, 332, 333, 334, 335, 336, 456, 456 a, 457, 457 a, 508, 509, 558, 559, 624, 629, 639, 722, 903, 903 a, 976	150 N oder/ou 150 N	489.425-314 493.155-314
24	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 160, 275 a	22 N oder/ou 100 N	367.699-315 356.247-315
25	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 161, 162, 163, 215	10 P oder/ou 100 P	367.702-315 517.496-315

## Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
26	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 164, 351, 352, 371, 372	1 N	398.081-315
27	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 206	1 N 5	517.798-314
28	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 217	470 P	495.001-315
29	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225	100 P	331.252-315
30	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 226	47 P	508.721-315
31	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 227	1 P 2	529.109-315
32	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 251, 262, 285, 288, 289, 303, 304, 313, 314, 662, 829, 981, 982	10 N	369.020-315
33	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 252	oder/ou 10 N	369.039-315
34	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 252 a	1 N 6 oder/ou 1 N 6	189.774-314 127.647-314
35	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 253, 290, 294, 296, 977, 988	210 P 4 N 7	171.395-314 390.331-315
36	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 256 a	18 P	513.229-315
37	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 261	12 P	513.008-315
38	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 261 a	3 P 9	517.489-315
39	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 264, 277, 652	150 P	508.071-315
40	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 265, 275	120 P	513.024-315
41	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 288	820 P	448.583-314
42	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 273, 809, 907	100 N oder/ou 100 N	325.023-314 356.591-314
43	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 274	oder/ou 100 N	356.603-314
44	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 283, 661	390 P 68 P	390.739-314 508.039-315
45	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 283 a	6 P 8 oder/ou 6 P 8	532.096-315 534.684-315
46	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 295	2 N 7 oder/ou 1 N 8	390.720-315 360.341-315
47	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 299 a	1 N 8 oder/ou 1 N 8	364.126-315 360.351-315
48	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 302, 665	6 N 8 oder/ou 6 N 8	356.417-314 356.425-314
49	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 307	oder/ou 6 N 8	356.433-314
50	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 308	330 N oder/ou 33 N	493.163-314 508.004-315
51	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 309	120 P	508.063-315
52	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 337	3 N 3 oder/ou 3 N 3	157.015-314 319.793-314
53	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 354, 374	3 N 3 oder/ou 3 N 3	538.744-315 508.543-315
54	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 454, 455, 625, 635	33 N oder/ou 33 N	393.487-314 393.509-314
55	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 458, 459, 460, 987	220 N oder/ou 220 N	393.495-314 370.525-314
56	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 461, 462	oder/ou 220 N	370.533-314

Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. I. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best-Nr. Part. No. No. de commande
26	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 164, 351, 352, 371, 372	1 N	398.081-315
27	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 206	1 N 5	517.798-314
28	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 217	470 P	495.001-315
29	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225	100 P	331.252-315
30	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 226	47 P	508.721-315
31	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 227	1 P 2	529.109-315
32	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 251, 262, 285, 288, 289, 303, 304, 313, 314, 662, 829, 981, 982	10 N	369.020-315
33	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 252	oder/or/ou 10 N	369.039-315
34	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 252 a	1 N 6	189.774-314
35	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 253, 290, 294, 296, 977, 988	oder/or/ou 1 N 6	127.647-314
36	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 256 a	210 P	171.395-314
37	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 261	4 N 7	390.331-315
38	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 261 a	18 P	513.229-315
39	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 264, 277, 652	12 P	513.008-315
40	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 265, 275	3 P 9	517.488-315
41	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 268	150 P	508.071-315
42	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 273, 809, 907	120 P	513.024-315
43	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 274	820 P	448.583-314
44	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 283 a	100 N	356.591-314
45	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 283 a	oder/or/ou 100 N	356.603-314
46	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 295	oder/or/ou 390 P	390.739-314
47	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 299 a	68 P	508.039-315
48	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 302, 665	oder/or/ou 6 P 8	532.096-315
49	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 307	oder/or/ou 2 N 7	534.684-315
50	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 308	3 N 3	390.720-315
51	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 309	1 N 8	360.341-315
52	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 337	oder/or/ou 1 N 8	364.126-315
53	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 354, 374	oder/or/ou 1 N 8	360.351-315
54	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 454, 455, 625, 635	oder/or/ou 6 N 8	356.417-314
55	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 458, 459, 460, 987	oder/or/ou 6 N 8	356.425-314
56	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 461, 462	oder/or/ou 6 N 8	356.433-314

Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. I. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best-Nr. Part. No. No. de commande
57	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 501, 551	33 N	585.221-315
58	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 503, 553	470 N	370.827-314
59	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 504, 554	oder/or/ou 470 N	372.129-314
60	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 601, 602, 603	oder/or/ou 470 N	356.522-314
61	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 604	220 N	370.541-314
62	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 626, 636	oder/or/ou 220 N	348.491-314
63	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 628, 638	oder/or/ou 220 N	394.343-314
64	Schichtkondensator	Coated capacitor	Condensateur à couches	C 630, 640	oder/or/ou 47 N	535.397-315
65	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 651	oder/or/ou 47 N	535.385-315
66	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 653, 654, 655	oder/or/ou 47 N	535.370-315
67	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 656	220 N	484.474-315
68	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 658, 659	4 N 7	356.670-314
69	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 660	47 N	378.224-314
70	Schichtkondensator	Coated capacitor	Condensateur à couches	C 663	330 N	378.216-314
71	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 664	180 P	508.081-315
72	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 666, 667	330 P	497.495-314
73	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 703	39 P	508.012-315
74	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 723	680 P	392.782-314
75	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 726	1 N 2	392.790-314
76	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 751	2 N 2	279.129-314
77	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 752	220 N	325.031-314
78	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 753	oder/or/ou 220 N	356.492-314
79	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 801	3 N 9	502.065-314
80	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 802	22 N	200.001-315
81	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 805, 806	220 N	484.474-315
82	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 807	10 N	538.566-315
83	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 810, 812	oder/or/ou 10 N	369.039-315
84	Schichtkondensator	Coated capacitor	Condensateur à couches	C 814	oder/or/ou 47 N	558.680-315
85	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 901	oder/or/ou 68 N	558.672-315
86	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 902	oder/or/ou 68 N	558.657-314
87	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 908	oder/or/ou 150 N	356.565-314
88	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 910	oder/or/ou 150 N	356.573-314

## Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best-Nr. Part. No. No. de commande
89	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 974	1 U	366.080-314
90	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 977a	oder/lor/ou 1 U	370.649-314
91	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 978, 984	220 P	478.059-315
92	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 983	100 P	508.055-315
93	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 985	22 P	508.195-315
					6 P 8	528.269-315
					oder/lor/ou 7 P	528.277-315
1	Elkos	Elcos	Elcos			
2	Tantal-Elko	Tantal-Elco	Tantal-Elco	C 11	22 U	529.680-313
	Elko	Elco	Elco	C 52, 91	47 U	502.723-312
3	Elko	Elco	Elco	C 83	oder/lor/ou 47 U	502.715-312
4	Tantal-Elko	Tantal-Elco	Tantal-Elco	C 110, 119, 725, 906	220 U	503.231-312
					2 U 2	509.108-312
5	Tantal-Elko	Tantal-Elco	Tantal-Elco		oder/lor/ou 2 U 2	472.395-313
					oder/lor/ou 2 U 2	494.569-313
6	Elko	Elco	Elco	C 124 a	10 U	472.387-313
					oder/lor/ou 10 U	529.672-313
				C 165, 293, 310, 465, 505, 507, 555, 557, 815	22 U	472.417-313
					oder/lor/ou 22 U	399.507-312
7	Elko	Elco	Elco	C 205, 260, 463, 464, 502, 552, 803	oder/lor/ou 22 U	471.453-312
					4 U 7	471.283-312
8	Elko	Elco	Elco	C 208, 808, 811	oder/lor/ou 4 U 7	471.933-312
9	Elko	Elco	Elco	C 209	oder/lor/ou U 47	471.240-312
10	Elko	Elco	Elco	C 211, 285 a, 305, 980	oder/lor/ou 10 U	471.194-312
11	Elko	Elco	Elco		oder/lor/ou 2 U 2	471.161-312
12	Elko	Elco	Elco	C 284	oder/lor/ou 2 U 2	447.676-312
13	Elko	Elco	Elco		oder/lor/ou 22 U	471.668-312
					1 U 5	471.321-312
14	Tantal-Elko	Tantal-Elco	Tantal-Elco	C 297	oder/lor/ou 4 U 7	472.212-312
				C 301, 668	4 U 7	348.120-312
15	Elko	Elco	Elco	C 311, 312	oder/lor/ou U 47	348.112-312
16	Elko	Elco	Elco	C 338, 905	oder/lor/ou 22 U	508.985-312
17	Elko	Elco	Elco	C 353, 373	oder/lor/ou 100 U	229.660-312
18	Elko	Elco	Elco	C 375	oder/lor/ou 2 U 2	319.465-312
19	Elko	Elco	Elco	C 376, 377	oder/lor/ou 10 U	392.847-313
20	Elko	Elco	Elco	C 451, 452, 971	oder/lor/ou 10 U	382.839-313
21	Elko	Elco	Elco	C 506, 556	oder/lor/ou 47 U	356.484-312
				C 510	oder/lor/ou 100 U	300.268-312
					oder/lor/ou 3 M 3	508.536-312
					oder/lor/ou 3 M 3	352.144-312
					oder/lor/ou 2 M 5	352.136-312
					oder/lor/ou 2 M 5	348.767-312
					oder/lor/ou 3 M 3	368.611-312
					oder/lor/ou 3 M 3	399.256-312
					oder/lor/ou 3 M 3	399.264-312
					oder/lor/ou 3 M 3	509.612-312
					oder/lor/ou 3 M 3	509.604-312
					oder/lor/ou 3 M 3	374.717-312
					oder/lor/ou 3 M 3	391.700-312
					oder/lor/ou 2 M 5	333.786-312

## Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best-Nr. Part. No. No. de commande
22	Elko	Elco	Elco	C 511, 701	220 U	166.448-312
23	Tantal-Elko	Tantal-Elco	Tantal-Elco	C 621	22 U	084.409-313
24	Tantal-Elko	Tantal-Elco	Tantal-Elco	C 622, 627, 637	10 U	074.047-313
25	Tantal-Elko	Tantal-Elco	Tantal-Elco	C 623	47 U	099.201-313
26	Elko	Elco	Elco	C 702	100 U	146.511-312
27	Tantal-Elko	Tantal-Elco	Tantal-Elco	C 721, 922	10 U	472.409-313
28	Elko	Elco	Elco	C 972	oder/lor/ou 10 U	472.417-313
29	Elko	Elco	Elco	C 973, 975	oder/lor/ou 10 U	471.267-312
30	Elko	Elco	Elco	C 979	oder/lor/ou 1 U	504.807-312
					oder/lor/ou 1 U	504.815-312
					oder/lor/ou 4 U 7	471.259-312
					oder/lor/ou 4 U 7	471.615-312
1	Trimmer-Kondensatoren	Trimmer capacitors	Condensateurs ajustables			
2	Trimmer-Kondensator	Trimmer capacitor	Condensateur ajustable	C 151, 266, 270, 276, 279	2 P 5/20 P	319.775-311
	Trimmer-Kondensator	Trimmer capacitor	Condensateur ajustable	C 250	5 P/90 P	307.432-311
1	Trimmer-Widerstände	Trimmer resistors	Résistances de trimmer			
2	Trimmer-Widerstand	Trimmer resistor	Résistance de trimmer	P 202, 301	10 k lin	191.248-329
3	Trimmer-Widerstand	Trimmer resistor	Résistance de trimmer	P 203, 451	100 k lin	089.885-329
4	Trimmer-Widerstand	Trimmer resistor	Résistance de trimmer	P 204	5 k lin	047.430-329
5	Trimmer-Widerstand	Trimmer resistor	Résistance de trimmer	P 302	2 k 5 lin	153.885-329
6	Trimmer-Widerstand	Trimmer resistor	Résistance de trimmer	P 303	1 k lin	047.422-329
7	Trimmer-Widerstand	Trimmer resistor	Résistance de trimmer	P 521, 631	15 k lin	378.208-329
8	Trimmer-Widerstand	Trimmer resistor	Résistance de trimmer	P 701	250 R lin	160.180-329
				P 801	220 R lin	504.092-329
1	Widerstandchips	Chip resistors	Résistances de chip			
2	Chip-Widerstand	Chip resistor	Résistance de chip	R 751	1 M	508.438-323
3	Chip-Widerstand	Chip resistor	Résistance de chip	R 752	100 k	558.540-323
4	Chip-Widerstand	Chip resistor	Résistance de chip	R 753, 759, 760, 761	4 k 7	558.761-323
5	Chip-Widerstand	Chip resistor	Résistance de chip	R 754	270 R	WN 777 070
6	Chip-Widerstand	Chip resistor	Résistance de chip	R 755	12 R	WN 770 750
7	Chip-Widerstand	Chip resistor	Résistance de chip	R 756	56 R	558.710-323
8	Chip-Widerstand	Chip resistor	Résistance de chip	R 757	10 k	558.771-323
9	Chip-Widerstand	Chip resistor	Résistance de chip	R 758	2 k 7	558.753-323
				R 762-769	47 k	508.421-323
1	Widerstandnetzwerk	Resistor network	Réseau de résistance			
	R-Netzwerk	Resistor network	Réseau de résistance	RN 401, 431, 432	753 S 1041	517.909-349
					oder/lor/ou 754 S 1041	539.740-349
1	Diodes	Diodes	Diodes			
	Z-Diode	Z-Diode	Z-Diode	D 11, 85, 151, 971	MOT BZX 79 C	364.320-301
					5 V 6	
2	Diode	Diode	Diode	DI 12, 71, 105, 106, 107, 108, 109, 152, 153, 201, 250, 251, 256, 258, 259, 401, 402, 431, 432, 433, 434, 435, 451, 723, 724, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 972, 973	oder/lor/ou ITT ZPD 5 V 6 VAL 1 N 4148/ LV 2693	764.787-301 170.917-301

## Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
3	Diode	Diode	Diode	DI 81, 721, 722	SIE 1 N 4004	200.281-301
4	Diode (nur fabrikat- und gruppengleiche Dioden verwenden)	Diode (only use diodes of the same brand and group)	Diode (utiliser seulement des diodes du même produit et de la même groupe)	DI 101, 102, 103, 104	oder/lor/ou ROE 1 N 4004/F 128 SIE BB 304	337.404-301 502.464-301
5	Pin-Diode	Pin-diode	Pin-diode	DI 110, 111, 112	oder/lor/ou VAL BB 304	502.480-301
6	Z-Diode	Z-diode	Z-diode	DI 113, 257, 260	oder/lor/ou TEL BA 479 A	502.472-301
7	Diode	Diode	Diode	DI 252, 253	MOT ZPD 12	363.960-301
8	Diode	Diode	Diode	DI 254, 255	ITT ZPD 12	346.411-301
9	Diode	Diode	Diode	DI 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757	oder/lor/ou VAL BB 112 Duett	707.325-301
10	Diode	Diode	Diode	DI 771	oder/lor/ou MOT SMV 204E Duett	390.607-301
	Transistoren	Transistors	Transistors		oder/lor/ou VAL BA 423	373.850-301
1	Transistor	Transistor	Transistor	T 11, 12	oder/lor/ou VAL BA 243	203.549-301
2	Transistor	Transistor	Transistor	T 71	oder/lor/ou VAL BA 483	390.615-301
3	Transistor	Transistor	Transistor	T 81, 911, 912	LL 4148	558.656-301
4	Transistor	Transistor	Transistor	T 82, 973	VAL BZV 46 1 V 5	509.302-301
5	Dual-Fet	Dual-Fet	Dual-Fet	T 101	oder/lor/ou ROE ZTE 1,5 V	509.299-301
6	Dual-Fet	Dual-Fet	Dual-Fet	T 102		
7	Dual-Fet	Dual-Fet	Dual-Fet	T 103		
8	Transistor	Transistor	Transistor	T 104, 106	SIE BC 548 C G	501.301-302
9	Transistor	Transistor	Transistor	T 105	oder/lor/ou VAL BC 338/16	174.386-302
10	Transistor	Transistor	Transistor	T 201, 251, 254, 255, 256, 301, 303, 331, 801, 802, 902, 903, 904, 905, 909, 910, 913, 914, 917, 920, 921, 972, 975, 976	oder/lor/ou VAL BC 328/16 G	502.618-302
11	Transistor	Transistor	Transistor	T 250, 253, 259, 260, 302, 401, 901, 906, 907, 908, 915, 916, 971, 974	oder/lor/ou VAL BC 548 C G	501.328-302
12	Transistor	Transistor	Transistor	T 252	SIE BF 960/E 7210	320.110-302
13	Transistor	Transistor	Transistor	T 257	SIE BF 960/E 7386	493.325-302
14	Transistor	Transistor	Transistor	T 258, 501, 551	SIE BF 961/E 7042	304.646-302
15	Transistor	Transistor	Transistor	T 621	oder/lor/ou TEX S 2937	318.000-302
					SIE BF 199	373.877-302
					oder/lor/ou VAL BC 558 C G	514.381-302
					ITT BC 558 C G	514.391-302
					SIE BC 548 B G	501.379-302
					oder/lor/ou VAL BC 548 B G	501.360-302
					oder/lor/ou ROE BC 548 B G	501.344-302
					ITT BC 558 B G	501.395-302
					oder/lor/ou VAL BC 558 B G	501.387-302
					VAL BF 981	377.619-302
					VAL BF 256 A G	502.669-302
					oder/lor/ou VAL BC 548 C G	501.328-302
					ITT BC 548 C G	501.298-302
					SIE BC 548 C G	501.301-302
					oder/lor/ou VAL BC 548 B	179.353-302
					SIE BC 548 B	179.345-302
					oder/lor/ou ROE BC 548 B	321.346-302

## Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
16	Transistor	Transistor	Transistor	T 701, 702	ITT BC 252 B	124.885-302
17	Transistor	Transistor	Transistor	T 721, 723	oder/lor/ou ITT BC 558 B	319.244-302
18	Transistor	Transistor	Transistor	T 722	oder/lor/ou VAL BC 558 B	174.394-302
19	Transistor	Transistor	Transistor	T 751	oder/lor/ou VAL BC 252 B	023.124-302
	IC-Glieder	IC-links	IC-éléments		NEC 2 SC 3566	145.054-302
1	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 51	oder/lor/ou TOS 2 SD 1411	560.219-302
2	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 81	VAL BCW 32	470.813-302
3	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 151		
4	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 201	SGS L 4885 CV	502.367-308
5	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 250	SGS L 487	518.530-308
6	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 301	VAL SAA 1057 P	390.385-308
7	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 331	SIE TDA 4200-3	521.515-308
8	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 351	SIE TDA 4001	381.683-308
9	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 401, 431	SIE TCA 4500 A/E 3002	329.045-308
10	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 451	VAL TDA 1029	319.546-308
11	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 501, 551	TOS TA 7705 F	508.527-308
12	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 621	VAL HEF 4094 BP	514.195-308
13	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 651	oder/lor/ou RCA CD 4094 BE	488.353-308
14	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 701	VAL TDA 1524	481.572-308
15	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 721	SGS TDA 2005	330.027-308
16	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 741, 742	VAL TEA 0652 DSD	530.311-308
17	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 751, 752	VAL TDA 1001 B	370.258-308
18	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 755	SGS TDA 1151	199.176-308
19	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 801	NTN CDI 1014	483.826-308
20	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 802	SPA UGS 3016 T	385.001-308
21	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 901	VAL PCF 2111 T	514.314-308
22a*	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 902	VAL HEF 4014 BT	514.276-308
22b*	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 902	VAL TDA 1579	352.284-308
22c	IC-Sockel 28 pol. für IC 902	IC-cap 28 poles for IC 902	Culot d'IC 28 pôles pour IC 902	IC 902	TEX LM 2904 P	356.271-308
23	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 903, 904, 905	oder/lor/ou THO TDF 2904 DP	390.208-308
24	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 906	SIE SAB 8031-T 40/85-F	517.380-308
25	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 971	BAW 2764-794-ROT	572.969-308
26	IC-Glied	IC-link	IC-élément	IC 972	BAW 2764-794-GRÜN	572.977-308
	Drosseln, Spulen	Coils, chokes	Bobines, selfs		RNI ICT-286-SP95-TG	568.279-287
1	Drossel	Coil	Bobine	D 91	VAL HEF 40373 BP	528.625-308
2	Drossel	Coil	Bobine	D 101	VAL PCF 8571	390.593-308
3	Drossel	Coil	Bobine	D 102, 110	RCA CA 3140 E	319.554-308
					SIE TCA 311 A	390.585-308
					oder/lor/ou SIE TCA 315 A	525.723-308



## Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best-Nr. Part. No. No. de commande
4	Ringkern	Ring core	Tore magnétique	D 104, 105, 106, 108, 109, 251		304.654-339
5	Drossel	Coil	Bobine	D 107	oder/or/ou 385 S 1500-02	347.541-339 373.869-334
6	Drossel, Ringkern	Coil, ring core	Bobine, tore magn.	D 601	oder/or/ou 620 S 1415	494.690-334 387.363-334
7	Drossel	Coil	Bobine	D 901		530.204-334 390.712-334
8	Drossel	Coil	Bobine	D 971		522.831-339 564.737-338
9	Ringkern mit Runddraht	Ring core with round wire	Tore magn. avec fil rond		720 S 1500-01	
10a*	Transduktor	Transductor	Transducteur	L 250 rot/schwarz red/black rouge/noir	VOG MP 810605/3 selekt.	564.729-338
10b*	Transduktor	Transductor	Transducteur	L 250 grün/schwarz green/black vert/noir	VOG MP 810605/3 selekt.	564.729-338
11	Spule 5 kHz	Choke 5 kHz	Self 5 kHz	L 251	240 S 1540	046.752-331
12	Spule 57 kHz	Choke 57 kHz	Self 57 kHz	L 801	614 S 1505	360.041-331
1	<b>Quarz, Keramikfilter</b>	<b>Quartz, ceramic filter</b>	<b>Quartz, filtre cér.</b>			
1a	Quarz 4.000 MHz	Quartz 4.000 MHz	Quartz 4.000 MHz	Q 151, 901		320.358-342
2	Isolierscheibe für Q 151, 901	Insulating disc for Q 151, 901	Disque isolante pour Q 151, 901		753 E 4010-08	534.625-271
	Keramikfilter	Ceramic filter	Filtre céramique	Q 250	STE CFU 455 IT	390.321-345
	<b>Filter</b>	<b>Filters</b>	<b>Filtres</b>			
1	Filter, FMV	FM-input circ. filter	Filtre circ. d'entr. FM	F 101	385 S 1730	331.287-341
2	Filter, FMZ	FM-interm. circ. filter	Filtre circ. interm. FM	F 102	385 S 1710	319.899-341
3	Filter, FMO	Filter FM-osc.	Filtre FM osc.	F 103	385 S 1700	319.872-341
4	Filter, FMO	Filter FM osc.	Filtre FM osc.	F 104	385 S 1690	318.760-341
5	Filter kpl. 10,7 MHz	Filter cpl. 10,7 MHz	Filtre cpl. 10,7 MHz	F 201	720 S 1685	511.498-341
6	Filter kpl. 10,7 MHz	Filter cpl. 10,7 MHz	Filtre cpl. 10,7 MHz	F 202, 203	720 S 1680	508.561-341
7	Filter 10,7 MHz	Filter 10,7 MHz	Filtre 10,7 MHz	F 204	614 S 1630	378.781-341
8	Filter, FM-Phasenkreis	Filter FM phase circ.	Filtre FM circ. de phase	F 205	611 S 1645	475.505-341
9	Filter, AMV	AM-input circ. filter	Filtre AM circ. d'entr.	F 250	611 S 1605	390.909-341
10	Filter, AM-KWV	AM-SW input circ. filter	Filtre AM-OC circ. d'entrée	F 251	611 S 1610	390.917-341
11	Filter, AM-KWZ	AM-SW interm. circ. filter	Filtre AM-OC circ. interm.	F 252	611 S 1615	390.925-341
12	Filter, AM-MWZ	AM-interm. circ. filter	Filtre AM circ. interm.	F 253	611 S 1620	390.933-341
13	Filter, 3,7 mH	Filter 3,7 mH	Filtre 3,7 mH	F 254		390.895-341
14	Filter, AM-KWO	AM-SW osc. filter	Filtre AM-OC osc.	F 255	611 S 1625	390.941-341
15	Filter, AM-MWO	AM osc. filter	Filtre AM osc.	F 256	611 S 1630	390.951-341
16	Filter, AM-LWO	AM-LW osc. filter	Filtre AM-GO osc.	F 257	611 S 1635	390.968-341
17	Filter, AM-ZF	Filter AM/IF	Filtre AM/fréq. interm.	F 258	611 S 1640	390.976-341
18	Filter AM-Phasenkreis 455 kHz	Filter AM phase circ. 455 kHz	Filtre AM circ. de phase 455 kHz	F 259	701 S 1640	382.124-341

\* Hinweis: siehe Seite 40 – Note: voir page 40 – Note: see page 40

## Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best-Nr. Part. No. No. de commande
1	<b>Sonstiges</b>	<b>Other parts</b>	<b>Autres pièces</b>			
2	Stirnwand gen.	Front face, riveted	Avant, riveté		753 E 1001	510.408-285
3	Seitenteil li	Side part left	Partie latérale gauche		385 E 3001-01	306.215-288
4	Seitenteil re	Side part right	Partie latérale droit		385 E 3005	316.741-288
5	Rückwand gen.	Back face riveted	Parie arrière, riv.		611 E 3010	397.538-287
6	Sicherung 5 A cpl.	Fuse 5 A cpl.	Fusible 5 A cpl.		754 E 3002	573.949-392
7	Deckel unten kpl.	Cover below cpl.	Couvercle bas cpl.		620 E 3003	371.564-284
8	Deckel oben kpl.	Cover above cpl.	Couvercle haut cpl.		611 E 3004	391.565-284
9	Entstörkasten kpl.	Choke box cpl.	Boîte de self cpl.		753 E 4040	510.483-334
	Relais 12 V 2 A	Relay 12 V 2 A	Relais 12 V 2 A		BTR 256-12 V-2A	319.945-336
				Rel. 71	oder/or/ou SIE V 23037-B 2-A 102	319.953-336
10	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de contact		385 E 4020-10	316.857-277
11	Flex-Schaltung 9pol. kpl. (Verbindungsplatte)	Variable wiring 9pol. cpl. (connection board)	Circ. flexible 9pol. cpl. (circ. de racc.)		612 E 4025	338.591-373
12	Reparaturkabel	Repair cable	Câble à réparation		753 Z 7010	557.889-276
13	Reparaturkabel	Repair cable	Câble à réparation		753 Z 7015	557.897-276
14	Klemmhebel li.	Clamping lever left	Levier de serrage gauche		385 E 1000-01	333.670-241
15	Schenkelfeder li.	Leg spring left	Ressort à branches gauche		385 E 1000-02	335.258-245
16	Klemmhebel re.	Clamping lever right	Levier de serrage droit		385 E 1000-04	333.689-241
17	Schenkelfeder re.	Leg spring right	Ressort à branches droit		385 E 1000-03	335.266-245
18	GAL-Regler (BMW)	Speed dependent volume control GAL (BMW)	Réglage de volume en fonction GAL (BMW)		559 E 0041	532.101-278
1	<b>Schaltungsplatten</b>	<b>Wiring boards</b>	<b>Circ. Impr./Modules</b>			
	Schaltungsplatte, SVG + FM + SYN + DIG-ANL + WDL + KLST + NF-END	Wiring board, current supply + FM + syn. + dig./analog-converter + tone control + AF-output stage	Module, alimentation en courant + FM + syn. + convertisseur dig./anal. + contrôle de tonalité + étage final BF		753 E 4010	510.459-373
2	Schaltungsplatte, Verbindung	Connection board	Circ. de connexion		753 E 4020	510.467-373
3	Schaltungsplatte, DIG-ANL-WDL	Dig./analog converter board	Circ. de convertisseur digital/analogique		753 E 4030	510.475-373
4	Schaltungsplatte, Aufsatz	Wiring board, AM + stereo decoder + AF-switch + EIC + traffic radio + digital control logic	Module, PO + déc. stéréo + comm. BF + EIC + informations routières + logique de contrôle digitale		794 E 4050	569.623-373
5	Schaltungsplatte – Safety	Wiring board – Safety	Circuit imprimé – Safety		753 E 4053	569.402-373
6	Schaltungsplatte, Dolby-Prozeß + Mot-Reg + Laufwerkst.	Wiring board, Dolby processor + motor reg. + drive mech. control	Module, proc. Dolby + contrôle du méc. de roulement + du moteur		753 E 2180	530.281-373
7	Schaltungsplatte, Half-Schalter	Half-switch board	Circ. de comm. Half		720 E 2130	506.230-373
8	Lichtleiter mit LCD-Platte	Light conductor, cpl. with LCD-board	Conducteur de lumière, complet, avec circ. LCD		753 E 9041	533.734-254
9	Schaltungsplatte, Aufsatz	Wiring board, escutcheon	Circ. impr., cadran		753 E 9090	510.841-373
10	Schaltungsplatte Entzerrer	Equalizer board	Circ. d'anti-distorsion		720 E 2158	507.903-373
11	Schaltungsplatte Entzerrer kpl. mit Tonkopf	Equalizer board cpl. with tape head	Circ. d'anti-distorsion complet avec tête de lecture		720 E 2160	506.257-351

Von uns verwendete Bauteile unterliegen einer bestimmten Spezifikation. Deshalb dürfen im Reparaturfall nur Original-Ersatzteile verwendet werden, die über unseren Zentralkundendienst unter Angabe der Bestellnummer bezogen werden können.

The components used by us are subject to a precise specification. Therefore, in case of repair only original spare parts can be used, which can be ordered at our service department under indication of the order number.

Les pièces de construction utilisées par nous sont d'une spécification précise. C'est pourquoi qu'en cas de réparation on doit seulement utiliser des pièces de rechange originales, qui peuvent être commandées chez notre service après-vente sous indication du numéro de commande.

## Hinweis!

Bei Ersatzteilbestellung eines EPROM's (IC 902) muß unbedingt die **vollständige Gerätenummer** sowie die entsprechende **Code-Nummer** angegeben werden!

Beim Gerät MEXICO CASSETTE electronic 794 werden zwei selektierte Transduktoren (L 250) verwendet. Aus diesem Grund wurde es notwendig, jeweils ein EPROM (IC 902) mit dem entsprechenden Programm zu erstellen. Beim Austausch des EPROM's (IC 902) muß dabei die farbliche Kennzeichnung des Transduktors beachtet werden.

Transduktor (L 250)		EPROM (IC 902)
rot/schwarz	Best.-Nr. 564.737-338	Best.-Nr. 572.969-308
grün/schwarz	Best.-Nr. 564.729-338	Best.-Nr. 572.977-308

Nähere Informationen sind der Service Information Ausgabe 7/86 zu entnehmen.

## Note!

When ordering an EPROM (IC 902) it is absolutely necessary to indicate the **complete set number** and the respective **code number**!

For the radio MEXICO CASSETTE electronic 794 two selected transducers (L 250) are used. Therefore it was necessary to dispose the EPROM (IC 902) with two different programs. When changing the EPROM (IC 902) you have to attend to the colour mark of the transductor.

Transductor (L 250)		EPROM (IC 902)
red/black	Order-no. 564.737-338	Order-no. 572.969-308
green/black	Order-no. 564.729-338	Order-no. 572.977-308

For further information see Service Information 7/86.

## Note!

En commandant un EPROM (IC 902) il est absolument nécessaire d'indiquer **le numéro d'appareil complet** et **le numéro de code** respectif.

Pour la radio MEXICO CASSETTE electronic 794 deux transducteurs sélectionnés (L 250) sont utilisés. C'est pourquoi il était nécessaire, de disposer l'EPROM (IC 902) avec deux programmes différents. En changeant l'EPROM (IC 902) vous devez faire attention au marquage coloré du transducteur.

Transducteur (L 250)		EPROM (IC 902)
rouge/noir	No. de commande 564.737-338	No. de commande 572.969-308
vert/noir	No. de commande 564.729-338	No. de commande 572.977-308

Dans notre information de service 7/86 vous trouverez des informations additionnelles.

---

## Für Notizen – For Notes – Pour Notes